Gramática · Nível 3 (TOPIK II nível 3)

30 lições, cada uma com 2 páginas:
  Página 1: regra, 6 exemplos com áudio (♀ voz feminina · ♂ voz masculina) e 2 frases para cobrir e escrever.
  Página 2: 5 lacunas para completar, 3 traduções e 2 frases para escrever de memória.
No fim há o gabarito de todas as lições.

Os botões ▶♀ e ▶♂ abrem o áudio no navegador (precisa de internet).
Dica: leia a frase em voz alta duas vezes antes de escrever.

Lições:

1. Finalidade: para fazer algo
2. Receio e possibilidade
3. Mudança de estado
4. Decisão e combinação
5. Tendência e vale a pena
6. Além de... também
7. Em vez de e durante
8. Explicar motivos e lembrar
9. Causa negativa ou inesperada
10. Graças a e na medida de
11. Interrupção e mudança de ação
12. Descoberta e resultado
13. Quanto mais... mais...
14. Lembrança do que se viu ou viveu
15. Perguntas indiretas
16. Discurso indireto: relatar afirmações
17. Discurso indireto: perguntas, ordens e convi
18. Condição hipotética: -(느)ㄴ다면 e -았/었다면
19. Suposição e arrependimento: -(으)ㄹ 텐데 e -(으)ㄹ
20. Estado mantido e fingir: -(으)ㄴ 채(로) e -(으)ㄴ/
21. Objetivo: -기 위해(서) e -기 위한
22. Inferência: -(으)ㄴ/는 모양이다 e -나 보다
23. Quase e acabar fazendo: -(으)ㄹ 뻔하다 e -고 말다
24. Deixar feito e preparar: -아/어 놓다 e -아/어 두다
25. Co
26. Vo
27. Ca
28. Ap
29. Te
30. Ên

Lição 1: Finalidade: para fazer algo

Forma: -(으)려고 / -(으)러

- -(으)려고 expressa a intenção de fazer algo: 먹으려고 (para comer). Vogal: -려고; consoante: -으려고.
- Radical em ㄹ usa -려고: 만들다 → 만들려고, 놀다 → 놀려고. Depois pode vir qualquer verbo de ação.
- -(으)러 indica o propósito e só vem antes de 가다, 오다, 다니다 e similares: 먹으러 가요.
- Forma de -(으)러: vogal -러 (사러), consoante -으러 (먹으러). Com outros verbos, use -(으)려고.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **한국어를 배우려고 서울에 왔어요.**
hangugeoreul baeuryeogo seoure wasseoyo.
Vim a Seul para aprender coreano.

2 **친구를 만나려고 일찍 일어났어요.**
chingureul mannaryeogo iljjik ireonasseoyo.
Acordei cedo para encontrar um amigo.

3 **점심을 먹으러 식당에 가요.**
jeomsimeul meogeureo sikdange gayo.
Vou ao restaurante para almoçar.

4 **책을 빌리러 도서관에 갔어요.**
chaegeul billireo doseogwane gasseoyo.
Fui à biblioteca para pegar um livro emprestado.

5 **살을 빼려고 매일 운동해요.**
sareul ppaeryeogo maeil undonghaeyo.
Faço exercício todo dia para emagrecer.

6 **선물을 사러 백화점에 왔어요.**
seonmureul sareo baekwajeome wasseoyo.
Vim ao shopping para comprar um presente.

Cubra e escreva de novo

한국어를 배우려고 서울에 왔어요.

친구를 만나려고 일찍 일어났어요.

Lição 1: exercícios

Finalidade: para fazer algo

1. Complete a lacuna

친구를 _____ 카페에 가요.

opções: 만나러 / 만나서 / 만나는 · Vou ao café para encontrar um amigo.

저는 한국어를 _____ 학원에 다녀요.

opções: 배우려고 / 배우는데 / 배우면 · Frequento um curso para aprender coreano.

책을 _____ 서점에 갔어요.

opções: 사러 / 사면 / 사고 · Fui à livraria para comprar um livro.

살을 _____ 매일 걸어요.

opções: 빼려고 / 빼러 / 빼면 · Caminho todo dia para emagrecer.

여행을 _____ 돈을 모아요.

opções: 가려고 / 가러 / 가면 · Junto dinheiro para viajar.

2. Traduza para o coreano

Vim à Coreia para estudar coreano. (공부하다, -(으)러)

Junto dinheiro para comprar um carro. (차, 사다, 모으다, -(으)려고)

Vou à casa do meu amigo para jantar. (저녁, 친구 집, -(으)러)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Vou ao restaurante para almoçar.

Fui à biblioteca para pegar um livro emprestado.

Lição 2: Receio e possibilidade

Forma: -(으)ㄹ까 봐 / -(으)ㄹ지도 모르다

- -(으)ㄹ까 봐 expressa receio de que algo aconteça; depois vem a ação de prevenção ou a preocupação.
- Vogal: -ㄹ까 봐 (갈까 봐); consoante: -을까 봐 (먹을까 봐). Radical em ㄹ: 살까 봐.
- -(으)ㄹ지도 모르다 expressa possibilidade: pode ser que. Vogal: -ㄹ지도; consoante: -을지도.
- Passado: -았/었을까 봐, -았/었을지도 몰라요. Com substantivo: 학생일지도 몰라요.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **비가 올까 봐 우산을 가져왔어요.**
biga olkka bwa usaneul gajyeowasseoyo.
Trouxe o guarda-chuva com receio de que chova.

2 **늦을까 봐 택시를 탔어요.**
neujeulkka bwa taeksireul tasseoyo.
Peguei um táxi com medo de me atrasar.

3 **내일은 눈이 올지도 몰라요.**
naeireun nuni oljido mollayo.
Amanhã pode nevar.

4 **길이 막힐지도 모르니까 일찍 출발해요.**
gili makiljido moreunikka iljjik chulbalhaeyo.
Pode haver trânsito, então vamos sair cedo.

5 **친구가 화났을까 봐 걱정이에요.**
chinguga hwanasseulkka bwa geokjeongieyo.
Estou preocupado que meu amigo tenha ficado bravo.

6 **그 사람이 한국 사람일지도 몰라요.**
geu sarami hanguk saramiljido mollayo.
Aquela pessoa pode ser coreana.

Cubra e escreva de novo

비가 올까 봐 우산을 가져왔어요.

늦을까 봐 택시를 탔어요.

Lição 2: exercícios

Receio e possibilidade

1. Complete a lacuna

감기에 _____ 봐 따뜻하게 입었어요.

opções: 걸릴까 / 걸리까 / 걸릴지 · Vesti roupa quente com medo de pegar um resfriado.

시험에 _____ 봐 걱정이에요.

opções: 떨어질까 / 떨어질지 / 떨어지러 · Tenho receio de ser reprovado no exame.

약속을 _____ 봐 메모했어요.

opções: 잊을까 / 잊는까 / 잊을지 · Anotei com medo de esquecer o compromisso.

내일 비가 _____ 몰라요.

opções: 올지도 / 올까도 / 오러도 · Amanhã pode chover.

냉장고에 우유가 _____ 몰라요.

opções: 없을지도 / 없을까도 / 없을러도 · Pode ser que não tenha leite na geladeira.

2. Traduza para o coreano

Levei o casaco com medo de sentir frio. (코트, 가져가다, 춥다)

Pode ser que ele não venha hoje. (그 사람, 오늘, 안 오다)

Acordo cedo com medo de me atrasar. (일찍, 일어나다, 늦다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Amanhã pode nevar.

Pode haver trânsito, então vamos sair cedo.

Lição 3: Mudança de estado

Forma: -아/어지다 / -게 되다

- -아/어지다 vem de adjetivos e indica mudança de estado: 예쁘다 → 예뻐지다 (ficar bonito).
- Última vogal ㅏ/ㅗ: -아지다 (좋아지다); outras: -어지다 (커지다); -하다 vira -해지다 (조용해지다).
- -게 되다 vem de verbos e indica que a situação passou a ser assim, muitas vezes por circunstâncias.
- Radical em ㅂ ou 르: 춥다 → 추워지다, 다르다 → 달라지다. Em -게 되다 o radical não muda: 가게 되다.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **날씨가 따뜻해졌어요.**
nalssiga ttatteutaejyeosseoyo.
O tempo ficou quente.

2 **한국어 실력이 좋아졌어요.**
hangugeo sillyeogi joajyeosseoyo.
Meu coreano melhorou.

3 **요즘 날씨가 추워졌어요.**
yojeum nalssiga chuwojyeosseoyo.
Ultimamente o tempo ficou frio.

4 **한국에서 살게 되었어요.**
hangugeseo salge doeeosseoyo.
Passei a morar na Coreia.

5 **이번 달부터 회사에 다니게 됐어요.**
ibeon dalbuteo hoesae danige dwaesseoyo.
A partir deste mês passei a trabalhar na empresa.

6 **그 사람을 알게 되어서 기뻐요.**
geu sarameul alge doeeoseo gippeoyo.
Fico feliz por ter conhecido essa pessoa.

Cubra e escreva de novo

날씨가 따뜻해졌어요.

한국어 실력이 좋아졌어요.

Lição 3: exercícios

Mudança de estado

1. Complete a lacuna

요즘 날씨가 많이 _____.

opções: 추워졌어요 / 춥아졌어요 / 추워게 됐어요 · Ultimamente o tempo ficou muito frio.

운동을 해서 건강이 _____.

opções: 좋아졌어요 / 좋어졌어요 / 좋하졌어요 · Fiz exercício e minha saúde melhorou.

내년부터 한국에서 _____.

opções: 일하게 돼요 / 일해져요 / 일하게 해요 · A partir do ano que vem vou passar a trabalhar na Coreia.

방을 청소해서 _____.

opções: 깨끗해졌어요 / 깨끗하졌어요 / 깨끗해게 됐어요 · Arrumei o quarto e ele ficou limpo.

한국에 살면서 김치를 좋아하_____ 됐어요.

opções: 게 / 지 / 고 · Morando na Coreia, passei a gostar de kimchi.

2. Traduza para o coreano

O tempo ficou frio. (날씨, 춥다)

Passei a gostar de música coreana. (한국 음악, 좋아하다)

Fiquei mais alto. (키, 크다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Ultimamente o tempo ficou frio.

Passei a morar na Coreia.

Lição 4: Decisão e combinação

Forma: -기로 하다 / -기로 되어 있다

- -기로 하다: decidir fazer algo ou combinar com alguém. Radical + 기로 하다, sem diferença entre vogal e consoante.
- Normalmente no passado: -기로 했어요 (decidi, combinamos). Também: -기로 해요 (vamos combinar).
- Negativo: -지 않기로 하다 ou 안 + verbo + -기로 하다. Ex.: 먹지 않기로 했어요.
- -기로 되어 있다: algo já combinado ou estabelecido por regra, agenda ou terceiros. Ex.: 가기로 되어 있어요.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **내일부터 운동을 하기로 했어요.**
naeilbuteo undongeul hagiro haesseoyo.
Decidi fazer exercício a partir de amanhã.

2 **친구와 주말에 영화를 보기로 했어요.**
chinguwa jumare yeonghwareul bogiro haesseoyo.
Combinei com um amigo de ver um filme no fim de semana.

3 **이제 담배를 피우지 않기로 했어요.**
ije dambaereul piuji ankiro haesseoyo.
Decidi não fumar mais.

4 **저는 오늘 오후에 사장님을 만나기로 되어 있어요.**
jeoneun oneul ohue sajangnimeul mannagiro doeeo isseoyo.
Está marcado que eu encontre o chefe esta tarde.

5 **회의는 세 시에 시작하기로 되어 있어요.**
hoeuineun se sie sijakagiro doeeo isseoyo.
A reunião está programada para começar às três horas.

6 **우리는 다음 달에 결혼하기로 했어요.**
urineun daeum dare gyeolhonhagiro haesseoyo.
Decidimos nos casar no mês que vem.

Cubra e escreva de novo

내일부터 운동을 하기로 했어요.

친구와 주말에 영화를 보기로 했어요.

Lição 4: exercícios

Decisão e combinação

1. Complete a lacuna

올해는 매일 책을 _____ 했어요.

opções: 읽기로 / 읽으기로 / 읽는기로 · Decidi ler um livro todo dia este ano.

내일 친구와 같이 점심을 _____ 했어요.

opções: 먹기로 / 먹을게 / 먹어서 · Combinei de almoçar com um amigo amanhã.

이제 늦게 _____ 않기로 했어요.

opções: 자지 / 자게 / 자고 · Decidi não dormir mais tarde de agora em diante.

내일 회의에서 _____ 되어 있어요.

opções: 발표하기로 / 발표하려고 / 발표하러 · Está combinado que eu apresente amanhã na reunião.

두 사람은 내년에 _____ 했어요.

opções: 결혼하기로 / 결혼하는데 / 결혼해서 · As duas pessoas decidiram se casar no ano que vem.

2. Traduza para o coreano

Decidi estudar coreano todos os dias. (공부하다, 매일)

Combinamos de nos encontrar às seis horas. (만나다, 여섯 시)

Decidi não comer carne. (고기, 먹다, -지 않기로)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Decidi não fumar mais.

Está marcado que eu encontre o chefe esta tarde.

Lição 5: Tendência e vale a pena

Forma: -(으)ㄴ/는 편이다 / -(으)ㄹ 만하다

- -(으)ㄴ/는 편이다 indica tendência: costuma ser, é relativamente. Adjetivo: vogal -ㄴ (큰 편), consoante -은 (작은 편).
- Verbo: -는 편이다 (일찍 일어나는 편이다). Com 있다 e 없다: -는 편이다 (맛있는 편이다).
- Radical em ㄹ perde o ㄹ: 길다 → 긴 편이다, 살다 → 사는 편이다. Em ㅂ: 가깝다 → 가까운 편이다.
- -(으)ㄹ 만하다: vale a pena. Vogal: -ㄹ 만하다 (볼 만하다); consoante: -을 만하다 (읽을 만하다).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **저는 키가 큰 편이에요.**
jeoneun kiga keun pyeonieyo.
Sou relativamente alto.

2 **이 식당 음식은 맛있는 편이에요.**
i sikdang eumsigeun masinneun pyeonieyo.
A comida deste restaurante é até gostosa.

3 **저는 아침에 일찍 일어나는 편이에요.**
jeoneun achime iljjik ireonaneun pyeonieyo.
Costumo acordar cedo de manhã.

4 **저는 술을 자주 마시지 않는 편이에요.**
jeoneun sureul jaju masiji anneun pyeonieyo.
Não costumo beber álcool com frequência.

5 **이 영화는 볼 만해요.**
i yeonghwaneun bol manhaeyo.
Este filme vale a pena ver.

6 **제주도는 한 번 가 볼 만한 곳이에요.**
jejudoneun han beon ga bol manhan gosieyo.
Jeju é um lugar que vale a pena visitar.

Cubra e escreva de novo

저는 키가 큰 편이에요.

이 식당 음식은 맛있는 편이에요.

Lição 5: exercícios

Tendência e vale a pena

1. Complete a lacuna

저는 말을 많이 _____ 편이에요.

opções: 하는 / 한 / 할 · Costumo falar muito.

이 방은 _____ 편이에요.

opções: 좁은 / 좁는 / 좁을 · Este quarto é relativamente apertado.

요즘 서울 물가는 _____ 편이에요.

opções: 비싼 / 비싸는 / 비쌀 · Os preços em Seul ultimamente são relativamente altos.

저는 운동을 자주 하지 않는 _____.

opções: 편이에요 / 만해요 / 뿐이에요 · Costumo não fazer exercício com frequência.

이 노래는 _____ 만해요.

opções: 들을 / 듣는 / 들은 · Esta música vale a pena ouvir.

2. Traduza para o coreano

Costumo comer pouco. (적게, 먹다, 편이다)

Este drama vale a pena ver. (드라마, 보다)

Minha casa é relativamente perto da estação. (우리 집, 역, 가깝다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Costumo acordar cedo de manhã.

Não costumo beber álcool com frequência.

Lição 6: Além de... também

Forma: -(으)ㄹ 뿐만 아니라 / -(으)ㄴ/는 데다가

- -(으)ㄹ 뿐만 아니라: não só... mas também. Vogal: -ㄹ 뿐만 아니라 (예쁠); consoante: -을 (좋을).
- Com verbos: 노래를 잘할 뿐만 아니라. Com substantivo: 친구뿐만 아니라 가족도.
- -(으)ㄴ/는 데다가: além de. Adjetivo: -(으)ㄴ 데다가; verbo: -는 데다가; 있다/없다: -는 데다가.
- As duas partes têm o mesmo tom (ambas positivas ou ambas negativas). Passado: 먹은 데다가.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **이 식당은 맛있을 뿐만 아니라 값도 싸요.**
i sikdangeun masisseul ppunman anira gapdo ssayo.
Este restaurante não só é gostoso, como também é barato.

2 **그 사람은 똑똑할 뿐만 아니라 친절해요.**
geu sarameun ttokttokal ppunman anira chinjeolhaeyo.
Essa pessoa não só é inteligente, como também é gentil.

3 **제주도는 경치가 아름다울 뿐만 아니라 음식도 맛있어요.**
jejudoneun gyeongchiga areumdaul ppunman anira eumsikdo masisseoyo.
Jeju não só tem uma paisagem bonita, como também a comida é gostosa.

4 **오늘은 비가 오는 데다가 바람도 많이 불어요.**
oneureun biga oneun dedaga baramdo mani bureoyo.
Hoje, além de chover, venta muito.

5 **어제는 일이 많은 데다가 몸도 안 좋았어요.**
eojeneun iri maneun dedaga momdo an joasseoyo.
Ontem, além de ter muito trabalho, eu não estava bem.

6 **그 가게는 싼 데다가 직원도 친절해요.**
geu gageneun ssan dedaga jigwondo chinjeolhaeyo.
Aquela loja, além de barata, tem funcionários gentis.

Cubra e escreva de novo

이 식당은 맛있을 뿐만 아니라 값도 싸요.

그 사람은 똑똑할 뿐만 아니라 친절해요.

Lição 6: exercícios

Além de... também

1. Complete a lacuna

이 가방은 가벼울 _____ 예뻐요.

opções: 뿐만 아니라 / 뿐만 아닌 / 뿐이라고 · Esta bolsa não só é leve, como também é bonita.

요즘 일이 많은 _____ 피곤해요.

opções: 데다가 / 때문에 / 만큼 · Ultimamente, além de ter muito trabalho, estou cansado.

비가 오는 데다가 바람 _____ 불어요.

opções: 도 / 만 / 에 · Além de chover, venta também.

그 사람은 노래를 _____ 뿐만 아니라 춤도 잘 춰요.

opções: 잘할 / 잘하는 / 잘한 · Essa pessoa não só canta bem, como também dança bem.

그는 일도 잘 _____ 데다가 성격도 좋아요.

opções: 하는 / 할 / 한 · Ele não só trabalha bem, como também tem bom temperamento.

2. Traduza para o coreano

Este quarto não só é grande, como também é limpo. (방, 크다, 깨끗하다)

Além de chover, está frio. (비가 오다, 춥다, -는 데다가)

Este restaurante é barato e também limpo. (식당, 싸다, 깨끗하다, -(으)ㄴ 데다가)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Jeju não só tem uma paisagem bonita, como também a comida é gostosa.

Hoje, além de chover, venta muito.

Lição 7: Em vez de e durante

Forma: -(으)ㄴ/는 대신(에) / -는 동안

- -는 대신(에): em vez de ou em troca de. Verbo: -는 대신; adjetivo: -(으)ㄴ 대신 (비싼 대신).
- Substantivo + 대신(에): 밥 대신 빵 (pão em vez de arroz). Também indica compensação.
- -는 동안: durante ou enquanto, só com verbos: 기다리는 동안. Radical em ㄹ perde o ㄹ: 사는 동안.
- Substantivo + 동안: 방학 동안, 한 시간 동안. Os sujeitos das duas orações podem ser diferentes.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **오늘은 밥 대신에 빵을 먹었어요.**
oneureun bap daesine ppangeul meogeosseoyo.
Hoje comi pão em vez de arroz.

2 **커피를 마시는 대신 차를 마셔요.**
keopireul masineun daesin chareul masyeoyo.
Em vez de tomar café, tomo chá.

3 **이 집은 월세가 비싼 대신 교통이 편해요.**
i jibeun wolsega bissan daesin gyotongi pyeonhaeyo.
Esta casa tem aluguel caro, mas em compensação o transporte é cômodo.

4 **제가 요리를 하는 대신 동생이 설거지를 해요.**
jega yorireul haneun daesin dongsaengi seolgeojireul haeyo.
Eu cozinho e, em troca, meu irmão lava a louça.

5 **친구를 기다리는 동안 책을 읽었어요.**
chingureul gidarineun dongan chaegeul ilgeosseoyo.
Enquanto esperava o amigo, li um livro.

6 **방학 동안 한국에서 아르바이트를 했어요.**
banghak dongan hangugeseo areubaiteureul haesseoyo.
Durante as férias, fiz um bico na Coreia.

Cubra e escreva de novo

오늘은 밥 대신에 빵을 먹었어요.

커피를 마시는 대신 차를 마셔요.

Lição 7: exercícios

Em vez de e durante

1. Complete a lacuna

영화를 보는 _____ 아이가 잤어요.

opções: 동안 / 때문 / 뿐 · Enquanto assistíamos ao filme, a criança dormiu.

버스를 _____ 동안 음악을 들었어요.

opções: 기다리는 / 기다리면 / 기다려서 · Enquanto esperava o ônibus, ouvi música.

택시 _____ 지하철을 탔어요.

opções: 대신 / 동안 / 처럼 · Peguei o metrô em vez de táxi.

이 일은 힘든 _____ 월급이 많아요.

opções: 대신 / 동안 / 뿐 · Este trabalho é difícil, mas em compensação o salário é alto.

살을 빼는 _____ 단 음식을 안 먹어요.

opções: 동안 / 대신 / 만큼 · Enquanto estou emagrecendo, não como doces.

2. Traduza para o coreano

Em vez de café, bebo chá. (커피, 차)

Durante as férias, estudei coreano. (방학, 한국어, 공부하다)

Este restaurante é caro, mas em compensação a comida é gostosa. (식당, 비싸다, 음식, 맛있다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Esta casa tem aluguel caro, mas em compensação o transporte é cômodo.

Eu cozinho e, em troca, meu irmão lava a louça.

Lição 8: Explicar motivos e lembrar

Forma: -거든요 / -잖아요

- -거든요: dá o motivo ou uma informação que o ouvinte ainda não sabe. Radical + 거든요 (vogal ou consoante).
- Passado: -았/었거든요. Com 이다: 학생이거든요. Costuma explicar o que foi dito antes.
- -잖아요: lembra algo que o ouvinte já sabe ou deveria saber. Radical + 잖아요; passado: -았/었잖아요.
- Ambos são informais-polidos; -잖아요 pode soar como reprovação, então cuidado com superiores.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **오늘은 일찍 갈게요. 약속이 있거든요.**
oneureun iljjik galgeyo. yaksogi itgeodeunyo.
Hoje vou embora cedo. É que tenho um compromisso.

2 **저는 매운 음식을 안 좋아해요. 위가 안 좋거든요.**
jeoneun maeun eumsigeul an joahaeyo. wiga an jokeodeunyo.
Não gosto de comida picante. É que meu estômago não é bom.

3 **어제 파티에 못 갔어요. 몸이 아팠거든요.**
eoje patie mot gasseoyo. momi apasseogeodeunyo.
Ontem não pude ir à festa. É que eu estava doente.

4 **이 식당 알죠? 어제 같이 갔잖아요.**
i sikdang aljyo? eoje gachi gatjanayo.
Você conhece este restaurante, não é? Fomos juntos ontem, lembra?

5 **오늘은 쉬는 날이잖아요. 회사에 안 가요.**
oneureun swineun narijanayo. hoesae an gayo.
Hoje é dia de folga, lembra? Não vou à empresa.

6 **민수 씨는 키가 크잖아요. 그래서 농구를 잘해요.**
minsu ssineun kiga keujanayo. geuraeseo nongureul jalhaeyo.
O Minsu é alto, você sabe. Por isso joga bem basquete.

Cubra e escreva de novo

오늘은 일찍 갈게요. 약속이 있거든요.

저는 매운 음식을 안 좋아해요. 위가 안 좋거든요.

Lição 8: exercícios

Explicar motivos e lembrar

1. Complete a lacuna

죄송해요. 오늘은 못 가요. 다른 약속이 _____.

opções: 있거든요 / 있잖아요 / 있겠어요 · Desculpe, hoje não posso ir. É que tenho outro compromisso.

지난주에 같이 갔_____? 기억 안 나요?

opções: 잖아요 / 거든요 / 는데요 · Fomos juntos semana passada, lembra? Não se lembra?

저는 한국 음식을 잘 만들어요. 한국에서 오래 _____.

opções: 살았거든요 / 살았거든 / 살았다고 · Eu faço bem comida coreana. É que morei muito tempo na Coreia.

저 가수 알죠? 아주 유명하_____.

opções: 잖아요 / 거든요 / 는데요 · Você conhece aquele cantor, não é? Ele é muito famoso, lembra?

왜 그렇게 기뻐요? 어제 시험에 _____.

opções: 합격했거든요 / 합격했잖아요 / 합격하거든요 · Por que está tão feliz? É que passei no exame ontem.

2. Traduza para o coreano

Hoje não posso ir. É que estou doente. (아프다, -거든요)

Fomos ao restaurante juntos ontem, lembra? (어제, 같이, 식당, 가다, -잖아요)

Amanhã é feriado, lembra? (내일, 공휴일, -잖아요)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Ontem não pude ir à festa. É que eu estava doente.

Você conhece este restaurante, não é? Fomos juntos ontem, lembra?

Lição 9: Causa negativa ou inesperada

Forma: -는 바람에 / -(으)ㄴ/는 탓에

- -는 바람에: causa inesperada com resultado negativo. Só com verbos: radical + 는 바람에 (자는, 오는).
- Radical em ㄹ perde o ㄹ: 만들다 → 만드는 바람에. O resultado vem no passado e não aceita ordem ou convite.
- -(으)ㄴ/는 탓에: culpa ou causa negativa. Verbo: -는 탓에; passado: -(으)ㄴ 탓에; adjetivo: -(으)ㄴ 탓에.
- Substantivo + 탓에: 날씨 탓에 (por causa do tempo). Para efeitos bons, use 덕분에.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **늦잠을 자는 바람에 회사에 지각했어요.**
neutjameul janeun barame hoesae jigakaesseoyo.
Como dormi demais, cheguei atrasado na empresa.

2 **갑자기 비가 오는 바람에 옷이 다 젖었어요.**
gapjagi biga oneun barame osi da jeojeosseoyo.
Como de repente choveu, a roupa molhou toda.

3 **차가 막히는 바람에 약속에 늦었어요.**
chaga makineun barame yaksoge neujeosseoyo.
Como o trânsito parou, me atrasei para o compromisso.

4 **동생이 컵을 깨는 바람에 바닥이 엉망이 됐어요.**
dongsaengi keobeul kkaeneun barame badagi eongmangi dwaesseoyo.
Como meu irmão quebrou o copo, o chão ficou uma bagunça.

5 **날씨 탓에 비행기가 취소됐어요.**
nalssi tase bihaenggiga chwisodwaesseoyo.
Por causa do tempo, o voo foi cancelado.

6 **어제 너무 많이 먹은 탓에 속이 안 좋아요.**
eoje neomu mani meogeun tase sogi an joayo.
Por ter comido demais ontem, estou com o estômago ruim.

Cubra e escreva de novo

늦잠을 자는 바람에 회사에 지각했어요.

갑자기 비가 오는 바람에 옷이 다 젖었어요.

Lição 9: exercícios

Causa negativa ou inesperada

1. Complete a lacuna

길이 막히 _____ 바람에 늦었어요.

opções: 는 / 은 / ㄴ · O trânsito parou e me atrasei.

휴대폰을 잃어버리는 _____ 연락을 못 했어요.

opções: 바람에 / 덕분에 / 만큼 · Perdi o celular e não pude entrar em contato.

감기에 걸린 _____ 학교에 못 갔어요.

opções: 탓에 / 덕분에 / 만큼 · Por ter pegado um resfriado, não pude ir à escola.

날씨 _____ 경기가 취소됐어요.

opções: 탓에 / 덕분에 / 바람에 · Por causa do tempo, o jogo foi cancelado.

우산 없이 나갔다가 비를 _____ 바람에 감기에 걸렸어요.

opções: 맞는 / 맞은 / 맞을 · Saí sem guarda-chuva, peguei chuva e me resfriei.

2. Traduza para o coreano

Dormi demais e cheguei atrasado. (늦잠을 자다, 지각하다, -는 바람에)

Por causa do tempo, o voo atrasou. (날씨, 비행기, 늦어지다, 탓에)

Derrubei o copo e o chão molhou. (컵, 떨어뜨리다, 바닥, 젖다, -는 바람에)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Como o trânsito parou, me atrasei para o compromisso.

Como meu irmão quebrou o copo, o chão ficou uma bagunça.

Lição 10: Graças a e na medida de

Forma: -(으)ㄴ/는 덕분에 / -(으)ㄹ 만큼

- -(으)ㄴ/는 덕분에: graças a, causa positiva. Substantivo + 덕분에: 선생님 덕분에.
- Verbo passado: -(으)ㄴ 덕분에 (도와준 덕분에); presente: -는 덕분에; adjetivo: -(으)ㄴ 덕분에.
- -(으)ㄹ 만큼: tanto quanto, a ponto de. Vogal: -ㄹ 만큼 (갈); consoante: -을 만큼 (먹을).
- Com substantivo: 명사 + 만큼 (형만큼). Com -(으)ㄴ/는 만큼, o resultado é proporcional: 노력한 만큼.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **선생님 덕분에 한국어 시험에 합격했어요.**
seonsaengnim deokbune hangugeo siheome hapgyeokaesseoyo.
Graças ao professor, passei no exame de coreano.

2 **친구가 도와준 덕분에 이사를 빨리 끝냈어요.**
chinguga dowajun deokbune isareul ppalli kkeunnaesseoyo.
Graças à ajuda do amigo, terminei a mudança rápido.

3 **날씨가 좋은 덕분에 소풍이 즐거웠어요.**
nalssiga joeun deokbune sopungi jeulgeowosseoyo.
Graças ao bom tempo, o piquenique foi divertido.

4 **배가 부를 만큼 많이 먹었어요.**
baega bureul mankeum mani meogeosseoyo.
Comi tanto que fiquei de barriga cheia.

5 **저도 형만큼 키가 커요.**
jeodo hyeongmankeum kiga keoyo.
Eu também sou tão alto quanto meu irmão mais velho.

6 **열심히 노력한 만큼 좋은 결과가 나왔어요.**
yeolsimhi noryeokan mankeum joeun gyeolgwaga nawasseoyo.
Saiu um bom resultado na medida do meu esforço.

Cubra e escreva de novo

선생님 덕분에 한국어 시험에 합격했어요.

친구가 도와준 덕분에 이사를 빨리 끝냈어요.

Lição 10: exercícios

Graças a e na medida de

1. Complete a lacuna

부모님 _____ 대학교에 다닐 수 있었어요.

opções: 덕분에 / 탓에 / 만큼 · Graças aos meus pais, pude cursar a universidade.

여러분이 도와주신 _____ 일이 잘 끝났어요.

opções: 덕분에 / 탓에 / 바람에 · Graças à ajuda de vocês, o trabalho terminou bem.

눈물이 날 _____ 감동했어요.

opções: 만큼 / 덕분에 / 동안 · Fiquei emocionado a ponto de chorar.

그 사람은 가수 _____ 노래를 잘해요.

opções: 만큼 / 에게 / 으로 · Essa pessoa canta tão bem quanto um cantor.

친구가 _____ 덕분에 숙제를 끝냈어요.

opções: 도와준 / 도와줄 / 도와주다 · Graças ao amigo que ajudou, terminei a lição de casa.

2. Traduza para o coreano

Graças ao meu amigo, aprendi coreano rápido. (친구, 빨리, 배우다)

Sou tão alto quanto meu pai. (아버지, 키가 크다, 만큼)

Graças ao exercício que fiz, fiquei saudável. (운동하다, 건강해지다, 덕분에)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Graças ao bom tempo, o piquenique foi divertido.

Comi tanto que fiquei de barriga cheia.

Lição 11: Interrupção e mudança de ação

Forma: -다가

- -다가: interrompe uma ação para passar a outra: 걷다가 넘어졌어요 (andando, caí). Radical + 다가.
- Não há diferença entre vogal e consoante; o ㄹ é mantido: 살다가, 놀다가.
- O sujeito das duas orações é o mesmo. Também indica mudança: 비가 오다가 그쳤어요.
- -았/었다가: a primeira ação termina e muda o rumo: 갔다가 왔어요 (fui e voltei).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **길을 걷다가 친구를 만났어요.**
gireul geotdaga chingureul mannasseoyo.
Andando pela rua, encontrei um amigo.

2 **영화를 보다가 잠이 들었어요.**
yeonghwareul bodaga jami deureosseoyo.
Adormeci vendo o filme.

3 **어제 공부하다가 너무 피곤해서 잤어요.**
eoje gongbuhadaga neomu pigonhaeseo jasseoyo.
Ontem eu estudava, fiquei muito cansado e dormi.

4 **비가 오다가 그쳤어요.**
biga odaga geuchyeosseoyo.
Estava chovendo e parou.

5 **한국에 살다가 작년에 브라질로 돌아왔어요.**
hanguge saldaga jangnyeone beurajillo doraowasseoyo.
Morei na Coreia e voltei ao Brasil no ano passado.

6 **지하철에서 졸다가 내릴 역을 지나쳤어요.**
jihacheoreseo joldaga naeril yeogeul jinachyeosseoyo.
Cochilei no metrô e passei da estação onde ia descer.

Cubra e escreva de novo

길을 걷다가 친구를 만났어요.

영화를 보다가 잠이 들었어요.

Lição 11: exercícios

Interrupção e mudança de ação

1. Complete a lacuna

집에 가_____ 친구를 만났어요.

opções: 다가 / 는데 / 으러 · Indo para casa, encontrei um amigo.

밥을 _____ 전화를 받았어요.

opções: 먹다가 / 먹으러 / 먹었다 · Comendo, atendi o telefone.

청소하_____ 컵을 깼어요.

opções: 다가 / 면 / 러 · Limpando, quebrei um copo.

그 사람은 한국에서 _____ 고향으로 돌아갔어요.

opções: 일하다가 / 일하려고 / 일하러 · Ele trabalhou na Coreia e voltou para a terra natal.

운전을 _____ 졸았어요.

opções: 하다가 / 하러 / 하면 · Dirigindo, cochilei.

2. Traduza para o coreano

Estava andando e caí. (걷다, 넘어지다)

Adormeci vendo televisão. (텔레비전, 보다, 잠들다)

Estava dormindo e acordei com o barulho. (자다, 소리, 깨다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Ontem eu estudava, fiquei muito cansado e dormi.

Estava chovendo e parou.

Lição 12: Descoberta e resultado

Forma: -았/었더니 / -다 보니(까)

- -았/었더니: o falante nota um resultado depois de sua própria ação: 먹었더니 졸려요.
- Última vogal ㅏ/ㅗ: -았더니 (갔더니); outras: -었더니 (먹었더니); -하다: -했더니.
- -다 보니(까): ao continuar fazendo algo, se percebe ou ocorre algo novo: 먹다 보니 많이 먹었어요.
- Usa-se radical + 다 보니, sem tempo verbal. O resultado costuma ser descoberta ou mudança.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **약을 먹었더니 열이 내렸어요.** ▶♀ ▶♂
yageul meogeotdeoni yeori naeryeosseoyo.
Tomei o remédio e a febre baixou.

2 **어제 늦게 잤더니 오늘 너무 피곤해요.** ▶♀ ▶♂
eoje neutge jatdeoni oneul neomu pigonhaeyo.
Dormi tarde ontem, então hoje estou muito cansado.

3 **매일 운동했더니 살이 빠졌어요.** ▶♀ ▶♂
maeil undonghaetdeoni sari ppajyeosseoyo.
Fiz exercício todo dia e emagreci.

4 **한국어를 공부하다 보니 문화에도 관심이 생겼어요.** ▶♀ ▶♂
hangugeoreul gongbuhada boni munhwaedo gwansimi saenggyeosseoyo.
Estudando coreano, passei a me interessar também pela cultura.

5 **매일 같이 일하다 보니까 그 사람과 친해졌어요.** ▶♀ ▶♂
maeil gachi ilhada bonikka geu saramgwa chinhaejyeosseoyo.
Trabalhando juntos todo dia, fiquei próximo dessa pessoa.

6 **길을 따라 걷다 보니 작은 카페가 나왔어요.** ▶♀ ▶♂
gireul ttara geotda boni jageun kapega nawasseoyo.
Seguindo a rua a pé, apareceu um café pequeno.

Cubra e escreva de novo

약을 먹었더니 열이 내렸어요.

어제 늦게 잤더니 오늘 너무 피곤해요.

Lição 12: exercícios

Descoberta e resultado

1. Complete a lacuna

어제 많이 _____ 배가 아파요.

opções: 먹었더니 / 먹겠더니 / 먹으더니 · Comi muito ontem, então estou com dor de barriga.

어제 일찍 _____ 오늘 피곤하지 않아요.

opções: 잤더니 / 자더니 / 자러 · Dormi cedo ontem, então hoje não estou cansado.

계속 한국 노래를 _____ 한국어가 늘었어요.

opções: 듣다 보니 / 듣다 보면 / 들으러 · Ouvindo músicas coreanas o tempo todo, meu coreano melhorou.

매일 같이 _____ 보니까 정이 들었어요.

opções: 지내다 / 지내고 / 지내서 · Convivendo juntos todo dia, criamos afeto.

아침에 빨리 _____ 시간이 남았어요.

opções: 준비했더니 / 준비하더니 / 준비한다고 · Me preparei rápido de manhã e sobrou tempo.

2. Traduza para o coreano

Tomei o remédio e melhorei. (약, 먹다, 좋아지다)

Vivendo na Coreia, me acostumei com a comida. (살다, 음식, 익숙해지다)

Dormi tarde, então estou com sono. (늦게, 자다, 졸리다, -았/었더니)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Fiz exercício todo dia e emagreci.

Estudando coreano, passei a me interessar também pela cultura.

Lição 13: Quanto mais... mais...

Forma: -(으)ㄹ수록

- -(으)ㄹ수록: quanto mais... mais... Vogal: -ㄹ수록 (갈수록); consoante: -을수록 (읽을수록).
- Radical em ㄹ: 멀다 → 멀수록, 살다 → 살수록. Em ㅂ: 어렵다 → 어려울수록. Em ㄷ: 듣다 → 들을수록.
- Costuma-se usar 더 ou 점점 na segunda parte: 갈수록 더 어려워요.
- Não leva tempo passado antes de -(으)ㄹ수록. O resultado fala de uma tendência, não de um fato único.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **한국어는 배울수록 재미있어요.**
hangugeoneun baeulsurok jaemiisseoyo.
Quanto mais se aprende coreano, mais divertido é.

2 **이 노래는 들을수록 좋아요.**
i noraeneun deureulsurok joayo.
Quanto mais se ouve esta música, mais ela agrada.

3 **나이가 들수록 건강이 중요해요.**
naiga deulsurok geongangi jungyohaeyo.
Quanto mais se envelhece, mais a saúde é importante.

4 **날씨가 추울수록 따뜻한 국물이 생각나요.**
nalssiga chuulsurok ttatteutan gungmuri saenggangnayo.
Quanto mais frio faz, mais lembro de um caldo quente.

5 **높이 올라갈수록 경치가 아름다워요.**
nopi ollagalsurok gyeongchiga areumdawoyo.
Quanto mais alto se sobe, mais bonita é a paisagem.

6 **일이 바쁠수록 건강을 잘 챙겨야 해요.**
iri bappeulsurok geonganeul jal chaenggyeoya haeyo.
Quanto mais ocupado o trabalho, mais se deve cuidar da saúde.

Cubra e escreva de novo

한국어는 배울수록 재미있어요.

이 노래는 들을수록 좋아요.

Lição 13: exercícios

Quanto mais... mais...

1. Complete a lacuna

연습할 _____ 실력이 늘어요.

opções: 수록 / 수로 / 수라 · Quanto mais se pratica, mais a habilidade melhora.

이 음식은 _____ 더 맛있어요.

opções: 먹을수록 / 먹는수록 / 먹은수록 · Quanto mais se come esta comida, mais gostosa ela fica.

책을 _____ 생각이 깊어져요.

opções: 읽을수록 / 읽을수라 / 읽어수록 · Quanto mais se lê, mais profundos ficam os pensamentos.

길이 _____ 오래 걸려요.

opções: 멀수록 / 멀을수록 / 먼수록 · Quanto mais longe é o caminho, mais tempo leva.

가격이 _____ 사람들이 많이 사요.

opções: 쌀수록 / 싸을수록 / 싼수록 · Quanto mais barato o preço, mais gente compra.

2. Traduza para o coreano

Quanto mais ouço, mais gosto. (듣다, 좋다)

Quanto mais estudo, mais difícil é. (공부하다, 어렵다)

Quanto mais alto se sobe, mais frio fica. (높이, 올라가다, 춥다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Quanto mais se envelhece, mais a saúde é importante.

Quanto mais frio faz, mais lembro de um caldo quente.

Lição 14: Lembrança do que se viu ou viveu

Forma: -더라 / -던

- -더라고요: o falante relata algo que ele mesmo viu ou sentiu no passado. Radical + 더라고요 (informal: -더라).
- Passado: -았/었더라고요. Usado para relatar uma descoberta; não para ações próprias e voluntárias.
- -던: lembra algo habitual ou inacabado no passado e descreve o substantivo: 자주 가던 식당.
- -았/었던: lembra algo concluído: 먹었던 음식 (comida que comi). O ㄹ cai: 살던, 만들던.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **어제 그 식당에 갔는데 음식이 맛있더라고요.**
eoje geu sikdange ganneunde eumsigi masitdeoragoyo.
Ontem fui àquele restaurante e a comida estava gostosa.

2 **오랜만에 만났는데 친구가 많이 변했더라고요.**
oraenmane mannanneunde chinguga mani byeonhaetdeoragoyo.
Encontrei meu amigo depois de muito tempo e ele tinha mudado bastante.

3 **그 영화는 생각보다 슬프더라고요.**
geu yeonghwaneun saenggakboda seulpeudeoragoyo.
Aquele filme era mais triste do que eu pensava.

4 **제가 자주 가던 카페가 문을 닫았어요.**
jega jaju gadeon kapega muneul dadasseoyo.
O café aonde eu ia sempre fechou.

5 **어릴 때 살던 집이 아직도 있어요.**
eoril ttae saldeon jibi ajikdo isseoyo.
A casa onde eu morava quando criança ainda existe.

6 **어제 먹었던 음식이 정말 맛있었어요.**
eoje meogeotdeon eumsigi jeongmal masisseosseoyo.
A comida que comi ontem estava realmente gostosa.

Cubra e escreva de novo

어제 그 식당에 갔는데 음식이 맛있더라고요.

오랜만에 만났는데 친구가 많이 변했더라고요.

Lição 14: exercícios

Lembrança do que se viu ou viveu

1. Complete a lacuna

어제 가 보니까 사람이 정말 _____.

opções: 많더라고요 / 많겠더라고요 / 많으더라고요 · Ontem fui lá e tinha muita gente.

그 가수는 노래를 정말 잘 _____.

opções: 하더라고요 / 하러고요 / 하더니요 · Aquele cantor canta muito bem, eu vi.

제가 자주 _____ 식당이 문을 닫았어요.

opções: 가던 / 가는 / 갈 · O restaurante aonde eu ia sempre fechou.

어릴 때 자주 _____ 노래가 생각나요.

opções: 듣던 / 들을 / 들은 · Lembro da música que eu ouvia muito quando criança.

지난주에 _____ 영화가 재미있었어요.

opções: 봤던 / 볼 / 보는 · O filme que vi semana passada foi interessante.

2. Traduza para o coreano

Fui ao restaurante e a comida estava gostosa. (식당, 가다, 음식, 맛있다, -는데, -더라고요)

A casa onde eu morava era pequena. (살다, 집, 작다, -던)

O café que eu frequentava era silencioso. (자주 가다, 카페, 조용하다, -던)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Aquele filme era mais triste do que eu pensava.

O café aonde eu ia sempre fechou.

Lição 15: Perguntas indiretas

Forma: -(으)ㄴ/는지 / -(으)ㄹ지

- Pergunta indireta dentro da frase: onde, quem, quando, se... Segue verbos como 알다, 모르다, 궁금하다, 묻다.
- Verbo no presente: -는지 (가는지); adjetivo: -(으)ㄴ지 (큰지, 어려운지); 있다/없다: -는지; substantivo: -인지.
- Passado: -았/었는지 (갔는지). Futuro ou dúvida: -(으)ㄹ지 (갈지, 먹을지). Radical em ㄹ: 사는지, 긴지.
- Com ou sem palavras interrogativas (뭐, 어디, 누구): 오는지 알아요? (sabe se vem?).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **그 사람이 어디에 사는지 알아요?**
geu sarami eodie saneunji arayo?
Você sabe onde essa pessoa mora?

2 **시험이 어려운지 친구에게 물어봤어요.**
siheomi eoryeounji chinguege mureobwasseoyo.
Perguntei ao amigo se a prova é difícil.

3 **저는 그 사람이 누구인지 몰라요.**
jeoneun geu sarami nuguinji mollayo.
Não sei quem é essa pessoa.

4 **어제 몇 시에 잤는지 기억이 안 나요.**
eoje myeot sie janneunji gieogi an nayo.
Não lembro a que horas dormi ontem.

5 **주말에 뭘 할지 아직 못 정했어요.**
jumare mwol halji ajik mot jeonghaesseoyo.
Ainda não decidi o que fazer no fim de semana.

6 **내일 비가 올지 모르겠어요.**
naeil biga olji moreugesseoyo.
Não sei se vai chover amanhã.

Cubra e escreva de novo

그 사람이 어디에 사는지 알아요?

시험이 어려운지 친구에게 물어봤어요.

Lição 15: exercícios

Perguntas indiretas

1. Complete a lacuna

이 가방이 얼마 _____ 알아요?

opções: 인지 / 은지 / 는지 · Você sabe quanto custa esta bolsa?

그 영화가 _____ 궁금해요.

opções: 재미있는지 / 재미있은지 / 재미있나지 · Tenho curiosidade se aquele filme é interessante.

내일 뭘 _____ 아직 몰라요.

opções: 할지 / 하는지 / 한지 · Ainda não sei o que vou fazer amanhã.

어제 누가 _____ 알아요?

opções: 왔는지 / 오는지 / 올지 · Você sabe quem veio ontem?

요즘 날씨가 _____ 모르겠어요.

opções: 추운지 / 추우는지 / 춥은지 · Não sei se o tempo anda frio ultimamente.

2. Traduza para o coreano

Não sei onde essa pessoa mora. (그 사람, 어디, 살다, 모르다)

Você sabe a que horas a reunião começa? (회의, 몇 시, 시작하다, -는지)

Ainda não sei o que vou comer. (아직, 뭘, 먹다, 모르겠다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Não sei quem é essa pessoa.

Não lembro a que horas dormi ontem.

Lição 16: Discurso indireto: relatar afirmações

Forma: -다고 하다 / -(느)ㄴ다고 하다

- Verbo no presente: vogal + ㄴ다고 (간다고); consoante + 는다고 (먹는다고); raiz em ㄹ perde o ㄹ (산다고).
- Adjetivo: raiz + 다고 (바쁘다고, 좋다고). Substantivo: 이라고 após consoante, 라고 após vogal.
- Passado: 았/었다고 (왔다고). Futuro ou suposição: (으)ㄹ 거라고 (갈 거라고).
- Relata o que outra pessoa disse; o tempo de 하다 (했어요, 해요) marca quando foi dito.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **친구가 내일 온다고 해요.**
chinguga naeil ondago haeyo.
Meu amigo diz que vem amanhã.

2 **동생이 빵을 먹는다고 했어요.**
dongsaengi ppangeul meongneundago haesseoyo.
Meu irmão disse que come pão.

3 **선생님이 한국어가 어렵다고 했어요.**
seonsaengnimi hangugeoga eoryeopdago haesseoyo.
O professor disse que o coreano é difícil.

4 **민수 씨는 의사라고 해요.**
minsu ssineun uisarago haeyo.
Dizem que o Minsu é médico.

5 **어제 비가 왔다고 들었어요.**
eoje biga watdago deureosseoyo.
Ouvi dizer que choveu ontem.

6 **내일은 날씨가 좋을 거라고 해요.**
naeireun nalssiga joeul georago haeyo.
Dizem que amanhã o tempo vai ficar bom.

Cubra e escreva de novo

친구가 내일 온다고 해요.

동생이 빵을 먹는다고 했어요.

Lição 16: exercícios

Discurso indireto: relatar afirmações

1. Complete a lacuna

친구가 학교에 _____ 고 해요.

opções: 간다 / 가는다 · Meu amigo diz que vai à escola.

동생이 밥을 먹 _____ 고 해요.

opções: 는다 / 다 · Meu irmão diz que come arroz.

저분은 선생님 _____ 해요.

opções: 이라고 / 라고 · Dizem que aquela pessoa é professora.

요즘 정말 바쁘 _____ 해요.

opções: 다고 / 는다고 · Ele diz que está muito ocupado ultimamente.

형은 서울에 _____ 해요.

opções: 산다고 / 살는다고 · Meu irmão mais velho diz que mora em Seul.

2. Traduza para o coreano

Meu amigo disse que vai à Coreia amanhã. (-(느)ㄴ다고 하다)

Ele disse que a comida é gostosa. (-다고 하다)

Dizem que aquela pessoa é médica. (-(이)라고 하다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

O professor disse que o coreano é difícil.

Dizem que o Minsu é médico.

Lição 17: Discurso indireto: perguntas, ordens e convites

Forma: -냐고 하다 / -(으)라고 하다 / -자고 하다

- -냐고 하다 relata pergunta: raiz + 냐고 (가냐고, 맛있냐고); substantivo: (이)냐고 (학생이냐고).
- -(으)라고 하다 relata ordem: vogal + 라고 (가라고); consoante + 으라고 (먹으라고).
- Ordem negativa: -지 말라고 하다 (가지 말라고 했어요).
- -자고 하다 relata convite: raiz + 자고, sem mudar (가자고, 먹자고).
- Raiz em ㄹ: 만들라고; verbo irregular em ㄷ: 듣다 → 들으라고.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **선생님이 어디에 가냐고 물었어요.** ▶♀ ▶♂
seonsaengnimi eodie ganyago mureosseoyo.
O professor perguntou aonde eu vou.

2 **친구가 뭐 먹었냐고 물어봤어요.** ▶♀ ▶♂
chinguga mwo meogeonnyago mureobwasseoyo.
Meu amigo perguntou o que eu comi.

3 **엄마가 일찍 자라고 했어요.** ▶♀ ▶♂
eommaga iljjik jarago haesseoyo.
Mamãe disse para eu dormir cedo.

4 **의사가 약을 먹으라고 했어요.** ▶♀ ▶♂
uisaga yageul meogeurago haesseoyo.
O médico disse para tomar o remédio.

5 **친구가 같이 영화를 보자고 했어요.** ▶♀ ▶♂
chinguga gachi yeonghwareul bojago haesseoyo.
Meu amigo propôs ver um filme juntos.

6 **부장님이 늦지 말라고 했어요.** ▶♀ ▶♂
bujangnimi neutji mallago haesseoyo.
O chefe disse para não nos atrasarmos.

Cubra e escreva de novo

선생님이 어디에 가냐고 물었어요.

친구가 뭐 먹었냐고 물어봤어요.

Lição 17: exercícios

Discurso indireto: perguntas, ordens e convites

1. Complete a lacuna

친구가 어디에 _____ 물었어요.

opções: 가냐고 / 가라고 · Meu amigo perguntou aonde eu vou.

의사가 저에게 물을 많이 _____ 했어요.

opções: 마시라고 / 마시자고 · O médico me disse para beber bastante água.

친구가 주말에 같이 운동하_____ 했어요.

opções: 자고 / 라고 · Meu amigo propôs fazer exercício juntos no fim de semana.

엄마가 책을 _____ 했어요.

opções: 읽으라고 / 읽라고 · Mamãe disse para ler o livro.

선생님이 이 사람이 _____ 물었어요.

opções: 누구냐고 / 누구라고 · O professor perguntou quem é esta pessoa.

2. Traduza para o coreano

O professor disse para estudar mais. (-(으)라고 하다)

Meu amigo perguntou o que eu como. (-냐고 하다)

Meu amigo propôs ir à biblioteca. (-자고 하다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Mamãe disse para eu dormir cedo.

O médico disse para tomar o remédio.

Lição 18: Condição hipotética: -(느)ㄴ다면 e -았/었다면

Forma: -(느)ㄴ다면 / -았/었다면

- -(느)ㄴ다면: hipótese possível ou imaginada. Vogal + ㄴ다면 (온다면); consoante + 는다면 (먹는다면).
- Adjetivo: raiz + 다면 (좋다면). Substantivo: 이라면 após consoante, 라면 após vogal (새라면).
- -았/었다면: contrário ao que aconteceu, o famoso se tivesse: 일찍 갔다면.
- Mais hipotético que -(으)면; comum para sonhos, imaginação e arrependimento.
- Raiz em ㄹ perde o ㄹ no presente: 살다 → 산다면.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **복권에 당첨된다면 집을 살 거예요.**
bokgwone dangcheomdoendamyeon jibeul sal geoyeyo.
Se eu ganhar na loteria, vou comprar uma casa.

2 **시간이 있다면 같이 여행하고 싶어요.**
sigani itdamyeon gachi yeohaenghago sipeoyo.
Se eu tivesse tempo, queria viajar junto.

3 **내가 새라면 하늘을 날고 싶어요.**
naega saeramyeon haneureul nalgo sipeoyo.
Se eu fosse um pássaro, queria voar pelo céu.

4 **어제 일찍 잤다면 지금 피곤하지 않을 거예요.**
eoje iljjik jatdamyeon jigeum pigonhaji aneul geoyeyo.
Se tivesse dormido cedo ontem, não estaria cansado agora.

5 **그때 길을 알았다면 늦지 않았을 거예요.**
geuttae gireul aratdamyeon neutji anasseul geoyeyo.
Se eu soubesse o caminho naquela hora, não teria me atrasado.

6 **한국에 산다면 매일 김치를 먹을 거예요.**
hanguge sandamyeon maeil gimchireul meogeul geoyeyo.
Se eu morasse na Coreia, comeria kimchi todo dia.

Cubra e escreva de novo

복권에 당첨된다면 집을 살 거예요.

시간이 있다면 같이 여행하고 싶어요.

Lição 18: exercícios

Condição hipotética: -(느)ㄴ다면 e -았/었다면

1. Complete a lacuna

돈이 많 _____ 세계를 여행할 거예요.

opções: 다면 / 는다면 · Se eu tivesse muito dinheiro, viajaria pelo mundo.

내일 비가 _____ 집에 있을 거예요.

opções: 온다면 / 오는다면 · Se chover amanhã, ficarei em casa.

책을 많이 _____ 시험을 잘 봤을 거예요.

opções: 읽었다면 / 읽는다면 · Se tivesse lido muitos livros, teria ido bem na prova.

제가 선생님 _____ 학생들에게 숙제를 안 줄 거예요.

opções: 이라면 / 라면 · Se eu fosse professor, não daria lição de casa aos alunos.

한국에 _____ 한국 친구를 많이 사귈 거예요.

opções: 산다면 / 살는다면 · Se eu morasse na Coreia, faria muitos amigos coreanos.

2. Traduza para o coreano

Se eu tivesse tempo, viajaria. (-(느)ㄴ다면)

Se eu tivesse acordado cedo, não teria me atrasado. (-았/었다면)

Se eu fosse um pássaro, queria voar. (-(이)라면)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Se eu fosse um pássaro, queria voar pelo céu.

Se tivesse dormido cedo ontem, não estaria cansado agora.

Lição 19: Suposição e arrependimento: -(으)ㄹ 텐데 e -(으)ㄹ 걸 그랬다

Forma: -(으)ㄹ 텐데 / -(으)ㄹ 걸 그랬다

- -(으)ㄹ 텐데: suposição forte; vogal + ㄹ 텐데 (갈 텐데); consoante + 을 텐데 (먹을 텐데).
- Depois dele vem contraste, pedido ou conselho: 추울 텐데 코트를 입으세요.
- Passado: 았/었을 텐데 (도착했을 텐데); irregular ㅂ: 춥다 → 추울 텐데.
- -(으)ㄹ 걸 그랬다: arrependimento do que não foi feito (공부할 걸 그랬어요).
- Para o que não devia ter feito: -지 말 걸 그랬다 (먹지 말 걸 그랬어요).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **지금 서울은 추울 텐데 코트를 입으세요.**
jigeum seoureun chuul tende koteureul ibeuseyo.
Deve estar frio em Seul agora, vista um casaco.

2 **그 사람은 바쁠 텐데 전화해도 될까요?**
geu sarameun bappeul tende jeonhwahaedo doelkkayo?
Ele deve estar ocupado, será que posso ligar?

3 **지금쯤 도착했을 텐데 연락이 없어요.**
jigeumjjeum dochakaesseul tende yeollagi eopseoyo.
Já deveria ter chegado, mas não há notícias.

4 **어제 우산을 가져올 걸 그랬어요.**
eoje usaneul gajyeool geol geuraesseoyo.
Eu devia ter trazido um guarda-chuva ontem.

5 **그렇게 많이 먹지 말 걸 그랬어요.**
geureoke mani meokji mal geol geuraesseoyo.
Eu não devia ter comido tanto.

6 **공부를 더 할 걸 그랬어요.**
gongbureul deo hal geol geuraesseoyo.
Eu devia ter estudado mais.

Cubra e escreva de novo

지금 서울은 추울 텐데 코트를 입으세요.

그 사람은 바쁠 텐데 전화해도 될까요?

Lição 19: exercícios

Suposição e arrependimento: -(으)ㄹ 텐데 e -(으)ㄹ 걸 그랬다

1. Complete a lacuna

밖에 비가 _____ 우산을 가져가세요.

opções: 올 텐데 / 온 텐데 · Deve estar chovendo lá fora, leve um guarda-chuva.

많이 피곤할 _____ 일찍 쉬세요.

opções: 텐데 / 걸 · Você deve estar muito cansado, descanse cedo.

어제 일찍 잘 _____ 그랬어요.

opções: 걸 / 텐데 · Eu devia ter dormido cedo ontem.

너무 많이 먹었어요. 먹지 _____ 그랬어요.

opções: 말 걸 / 않을 걸 · Comi demais. Não devia ter comido.

그 가게는 지금 문을 _____ 내일 갈까요?

opções: 닫았을 텐데 / 닫을 걸 그랬어요 · Aquela loja deve ter fechado agora, vamos amanhã?

2. Traduza para o coreano

Deve estar com frio, vista um casaco. (-(으)ㄹ 텐데)

Eu devia ter estudado mais. (-(으)ㄹ 걸 그랬다)

Eu não devia ter dito aquilo. (-지 말 걸 그랬다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Já deveria ter chegado, mas não há notícias.

Eu devia ter trazido um guarda-chuva ontem.

Lição 20: Estado mantido e fingir: -(으)ㄴ 채(로) e -(으)ㄴ/는 척하다

Forma: -(으)ㄴ 채(로) / -(으)ㄴ/는 척하다

- -(으)ㄴ 채(로): manter um estado ao fazer outra coisa. Só com verbo no passado: 신은 채, 켠 채.
- Vogal + ㄴ 채 (켠 채); consoante + 은 채 (입은 채, 앉은 채).
- -(으)ㄴ/는 척하다: fingir. Verbo presente: 는 척 (자는 척); adjetivo: (으)ㄴ 척 (아픈 척).
- Substantivo: 인 척 (선생님인 척). O tempo vai em 하다: 척했어요.
- Com 알다 e 모르다: 아는 척하다 (fingir saber), 모르는 척하다 (fingir não saber).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **신발을 신은 채 방에 들어갔어요.** ▶♀ ▶♂
sinbareul sineun chae bange deureogasseoyo.
Entrei no quarto de sapatos.

2 **불을 켠 채 잠이 들었어요.** ▶♀ ▶♂
bureul kyeon chae jami deureosseoyo.
Adormeci com a luz acesa.

3 **창문을 열어 놓은 채 외출했어요.** ▶♀ ▶♂
changmuneul yeoreo noeun chae oechulhaesseoyo.
Saí deixando a janela aberta.

4 **동생은 자는 척했어요.** ▶♀ ▶♂
dongsaengeun janeun cheokaesseoyo.
Meu irmão fingiu dormir.

5 **그는 나를 모르는 척했어요.** ▶♀ ▶♂
geuneun nareul moreuneun cheokaesseoyo.
Ele fingiu que não me conhecia.

6 **아프지 않은데 아픈 척했어요.** ▶♀ ▶♂
apeuji aneunde apeun cheokaesseoyo.
Não estava doente, mas fingi estar.

Cubra e escreva de novo

신발을 신은 채 방에 들어갔어요.

불을 켠 채 잠이 들었어요.

Lição 20: exercícios

Estado mantido e fingir: -(으)ㄴ 채(로) e -(으)ㄴ/는 척하다

1. Complete a lacuna

안경을 쓴 _____ 잠들었어요.

opções: 채 / 척 · Adormeci de óculos.

친구는 알면서 모르는 _____ 했어요.

opções: 척 / 채 · O amigo fingiu não saber, embora soubesse.

친구가 선생님_____ 척했어요.

opções: 인 / 은 · O amigo fingiu ser professor.

동생이 자_____ 척해요.

opções: 는 / 은 · Meu irmão finge dormir.

문을 연 _____ 나갔어요.

opções: 채 / 척 · Saí deixando a porta aberta.

2. Traduza para o coreano

Dormi com a luz acesa. (-(으)ㄴ 채)

Ele fingiu que não me conhece. (-는 척하다)

Ela fingiu estar doente. (-(으)ㄴ 척하다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Saí deixando a janela aberta.

Meu irmão fingiu dormir.

Lição 21: Objetivo: -기 위해(서) e -기 위한

Forma: -기 위해(서) / -기 위한

- -기 위해(서): para (objetivo); só com verbo, raiz + 기 위해(서), sem mudar (배우기 위해).
- Com substantivo: 을/를 위해(서) (건강을 위해, 가족을 위해).
- -기 위한 + substantivo: objetivo como modificador (살을 빼기 위한 운동).
- O sujeito é o mesmo nas duas partes. Diferente de -(으)려고, pode vir com ordens: 건강을 위해 운동하세요.
- Mais formal; muito usado em textos, notícias e discursos.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **한국어를 배우기 위해 한국에 왔어요.** ▶♀ ▶♂
hangugeoreul baeugi wihae hanguge wasseoyo.
Vim à Coreia para aprender coreano.

2 **건강을 위해 매일 운동해요.** ▶♀ ▶♂
geongangeul wihae maeil undonghaeyo.
Faço exercício todo dia pela saúde.

3 **취직하기 위해 열심히 공부해요.** ▶♀ ▶♂
chwijikagi wihae yeolsimhi gongbuhaeyo.
Estudo com empenho para conseguir emprego.

4 **가족을 위해 열심히 일해요.** ▶♀ ▶♂
gajogeul wihae yeolsimhi ilhaeyo.
Trabalho duro pela minha família.

5 **살을 빼기 위한 운동을 시작했어요.** ▶♀ ▶♂
sareul ppaegi wihan undongeul sijakaesseoyo.
Comecei um exercício para emagrecer.

6 **시험에 합격하기 위한 방법을 찾고 있어요.** ▶♀ ▶♂
siheome hapgyeokagi wihan bangbeobeul chatgo isseoyo.
Estou procurando um método para passar no exame.

Cubra e escreva de novo

한국어를 배우기 위해 한국에 왔어요.

건강을 위해 매일 운동해요.

Lição 21: exercícios

Objetivo: -기 위해(서) e -기 위한

1. Complete a lacuna

집을 사 _____ 돈을 모아요.

opções: 기 위해 / 기 위한 · Junto dinheiro para comprar uma casa.

부모님 _____ 선물을 샀어요.

opções: 을 위해 / 를 위해 · Comprei um presente para os meus pais.

친구를 만나기 _____ 서울에 갔어요.

opções: 위해 / 위한 · Fui a Seul para encontrar um amigo.

이것은 건강해지기 _____ 운동이에요.

opções: 위한 / 위해 · Este é um exercício para ficar saudável.

아이 _____ 위해 이사했어요.

opções: 를 / 을 · Mudamos de casa pelo bem do filho.

2. Traduza para o coreano

Estudo para passar no exame. (-기 위해)

Faço exercício pela minha saúde. (을/를 위해)

Procuro um método para aprender coreano. (-기 위한)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Estudo com empenho para conseguir emprego.

Trabalho duro pela minha família.

Lição 22: Inferência: -(으)ㄴ/는 모양이다 e -나 보다

Forma: -(으)ㄴ/는 모양이다 / -나 보다

- Inferência a partir do que se vê ou ouve: parece que. Não se usa para o que você mesmo fez.
- -나 보다: raiz + 나 봐요 (오나 봐요); passado 았/었나 봐요 (잤나 봐요).
- -(으)ㄴ/는 모양이다: verbo presente 는 모양 (막히는 모양); passado (으)ㄴ 모양 (온 모양).
- Adjetivo: (으)ㄴ 모양 (바쁜 모양); substantivo: 인 모양 (한국 사람인 모양).
- -나 보다 é mais coloquial; -모양이다 soa mais descritivo. O sentido é quase o mesmo.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **불이 꺼져 있어요. 자나 봐요.**
buri kkeojyeo isseoyo. jana bwayo.
A luz está apagada. Parece que está dormindo.

2 **비가 오나 봐요. 사람들이 우산을 써요.**
biga ona bwayo. saramdeuri usaneul sseoyo.
Parece que está chovendo. As pessoas estão de guarda-chuva.

3 **길이 막히는 모양이에요.**
giri makineun moyangieyo.
Parece que a rua está congestionada.

4 **그 사람은 많이 바쁜 모양이에요.**
geu sarameun mani bappeun moyangieyo.
Parece que aquela pessoa está muito ocupada.

5 **동생이 시험에 합격했나 봐요.**
dongsaengi siheome hapgyeokaenna bwayo.
Parece que meu irmão passou na prova.

6 **어제 눈이 많이 온 모양이에요.**
eoje nuni mani on moyangieyo.
Parece que nevou muito ontem.

Cubra e escreva de novo

불이 꺼져 있어요. 자나 봐요.

비가 오나 봐요. 사람들이 우산을 써요.

Lição 22: exercícios

Inferência: -(으)ㄴ/는 모양이다 e -나 보다

1. Complete a lacuna

사람들이 우산을 쓰네요. 비가 오 _____ 봐요.

opções: 나 / 는 · As pessoas estão de guarda-chuva. Parece que está chovendo.

그분은 한국 사람 _____ 모양이에요.

opções: 인 / 은 · Parece que aquela pessoa é coreana.

친구가 많이 피곤한 _____ 이에요.

opções: 모양 / 척 · Parece que meu amigo está muito cansado.

지금 길이 막히 _____ 모양이에요.

opções: 는 / 은 · Parece que a rua está congestionada agora.

어제 밤새 눈이 _____ 모양이에요.

opções: 온 / 오는 · Parece que nevou a noite toda ontem.

2. Traduza para o coreano

Parece que está chovendo. (-나 보다)

Parece que ela está muito ocupada. (-(으)ㄴ 모양이다)

Parece que meu irmão dormiu. (-았/었나 보다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Parece que a rua está congestionada.

Parece que aquela pessoa está muito ocupada.

Lição 23: Quase e acabar fazendo: -(으)ㄹ 뻔하다 e -고 말다

Forma: -(으)ㄹ 뻔하다 / -고 말다

- -(으)ㄹ 뻔하다: quase aconteceu, mas não aconteceu. Vogal + ㄹ 뻔 (넘어질); consoante + 을 뻔 (먹을).
- Quase sempre na forma -(으)ㄹ 뻔했다, para fatos ruins ou surpreendentes.
- -고 말다: acabar fazendo algo, de modo irreversível ou sem querer. Raiz + 고 말았다.
- Costuma trazer pesar: 결국 울고 말았어요. Só se usa com verbos.
- Com -겠다, expressa decisão firme: 꼭 합격하고 말겠어요.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **계단에서 넘어질 뻔했어요.** ▶♀ ▶♂
gyedaneseo neomeojil ppeonhaesseoyo.
Quase caí na escada.

2 **버스를 놓칠 뻔했어요.** ▶♀ ▶♂
beoseureul nochil ppeonhaesseoyo.
Quase perdi o ônibus.

3 **지갑을 잃어버릴 뻔했어요.** ▶♀ ▶♂
jigabeul ireobeoril ppeonhaesseoyo.
Quase perdi a carteira.

4 **늦잠을 자서 지각할 뻔했어요.** ▶♀ ▶♂
neutjameul jaseo jigakal ppeonhaesseoyo.
Dormi demais e quase cheguei atrasado.

5 **너무 화가 나서 소리를 지르고 말았어요.** ▶♀ ▶♂
neomu hwaga naseo sorireul jireugo marasseoyo.
Fiquei com tanta raiva que acabei gritando.

6 **결국 비밀을 말하고 말았어요.** ▶♀ ▶♂
gyeolguk bimireul malhago marasseoyo.
No fim, acabei contando o segredo.

Cubra e escreva de novo

계단에서 넘어질 뻔했어요.

버스를 놓칠 뻔했어요.

Lição 23: exercícios

Quase e acabar fazendo: -(으)ㄹ 뻔하다 e -고 말다

1. Complete a lacuna

차에 부딪힐 _____.

opções: 뻔했어요 / 뻔해요 · Quase fui atropelado.

시험에 _____ 뻔했어요.

opções: 떨어질 / 떨어진 · Quase reprovei na prova.

다이어트 중인데 케이크를 먹 _____ 말았어요.

opções: 고 / 어 · Estou de dieta, mas acabei comendo bolo.

열심히 했지만 결국 실패하 _____.

opções: 고 말았어요 / 기로 했어요 · Apesar do esforço, acabei fracassando.

길이 미끄러워서 _____ 뻔했어요.

opções: 넘어질 / 넘어지고 · Quase caí porque a rua estava escorregadia.

2. Traduza para o coreano

Quase perdi o ônibus. (-(으)ㄹ 뻔하다)

Acabei quebrando o copo. (-고 말다)

Quase me atrasei para a reunião. (-(으)ㄹ 뻔하다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Quase perdi a carteira.

Dormi demais e quase cheguei atrasado.

Lição 24: Deixar feito e preparar: -아/어 놓다 e -아/어 두다

Forma: -아/어 놓다 / -아/어 두다

- -아/어 놓다: fazer algo e deixar o resultado pronto. Última vogal ㅏ/ㅗ + 아 (닫아); outras + 어 (열어).
- 하다 → 해 놓다 (청소해 놓다). Contração comum: 놓았어요 → 놨어요.
- -아/어 두다: deixar feito e guardar para usar depois (사 두다, 넣어 두다); muito parecido com 놓다.
- 놓다 enfatiza o estado concluído; 두다 enfatiza a preparação para depois.
- Só com verbos de ação; o resultado fica como está até ser usado.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **창문을 열어 놨어요.** ▶♀ ▶♂
changmuneul yeoreo nwasseoyo.
Deixei a janela aberta.

2 **손님이 오기 전에 청소를 해 놨어요.** ▶♀ ▶♂
sonnimi ogi jeone cheongsoreul hae nwasseoyo.
Deixei a limpeza feita antes de o hóspede chegar.

3 **여행 전에 호텔을 예약해 놓으세요.** ▶♀ ▶♂
yeohaeng jeone hotereul yeyakae noeuseyo.
Deixe o hotel reservado antes da viagem.

4 **먹을 음식을 냉장고에 넣어 두었어요.** ▶♀ ▶♂
meogeul eumsigeul naengjanggoe neoeo dueosseoyo.
Deixei a comida guardada na geladeira.

5 **중요한 서류를 서랍에 넣어 놨어요?** ▶♀ ▶♂
jungyohan seoryureul seorabe neoeo nwasseoyo?
Você deixou os documentos importantes guardados na gaveta?

6 **표를 미리 사 두면 편해요.** ▶♀ ▶♂
pyoreul miri sa dumyeon pyeonhaeyo.
Se comprar o bilhete antes, fica mais fácil.

Cubra e escreva de novo

창문을 열어 놨어요.

손님이 오기 전에 청소를 해 놨어요.

Lição 24: exercícios

Deixar feito e preparar: -아/어 놓다 e -아/어 두다

1. Complete a lacuna

창문을 열 _____.

opções: 어 놓았어요 / 아 놓았어요 · Deixei a janela aberta.

가방에 책을 넣 _____ 두었어요.

opções: 어 / 아 · Deixei o livro guardado na bolsa.

여행 전에 호텔을 예약해 _____.

opções: 놓으세요 / 놓세요 · Deixe o hotel reservado antes da viagem.

비가 올 것 같아서 우산을 가져와 _____.

opções: 두었어요 / 두웠어요 · Achei que ia chover, então deixei o guarda-chuva à mão.

친구에게 줄 선물을 사 _____.

opções: 놨어요 / 났어요 · Já deixei comprado o presente para o amigo.

2. Traduza para o coreano

Deixei a janela aberta. (-아/어 놓다)

Reservei o hotel com antecedência. (-아/어 두다)

Guarde o dinheiro na gaveta. (-아/어 두다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Deixe o hotel reservado antes da viagem.

Deixei a comida guardada na geladeira.

Lição 25: Como se: -(으)ㄴ/는 것처럼 e -듯이

Forma: -(으)ㄴ/는 것처럼 / -듯이

- -(으)ㄴ/는 것처럼: como se. Verbo presente 는 것처럼; passado (으)ㄴ 것처럼; futuro (으)ㄹ 것처럼.
- Adjetivo: (으)ㄴ 것처럼 (바쁜 것처럼); substantivo: 인 것처럼, ou só N + 처럼 (아이처럼).
- -듯이: assim como, do mesmo modo que. Raiz + 듯이, sem mudar (흐르듯이, 비 오듯이).
- Também existe -(으)ㄴ/는 듯이 com sentido de como se; 마치 reforça a comparação.
- Com 마치 no começo, a comparação fica mais clara: 마치 꿈인 것처럼.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **그는 마치 한국 사람인 것처럼 말해요.** ▶♀ ▶♂
geuneun machi hanguk saramin geotcheoreom malhaeyo.
Ele fala como se fosse coreano.

2 **아이처럼 웃는 모습이 귀여워요.** ▶♀ ▶♂
aicheoreom unneun moseubi gwiyeowoyo.
O jeito de rir como criança é fofo.

3 **그 사람은 다 아는 것처럼 말해요.** ▶♀ ▶♂
geu sarameun da aneun geotcheoreom malhaeyo.
Ele fala como se soubesse tudo.

4 **어제 본 것처럼 기억이 생생해요.** ▶♀ ▶♂
eoje bon geotcheoreom gieogi saengsaenghaeyo.
A lembrança está tão viva como se eu tivesse visto ontem.

5 **물이 흐르듯이 시간이 지나요.** ▶♀ ▶♂
muri heureudeusi sigani jinayo.
O tempo passa como a água que corre.

6 **땀이 비 오듯이 흘렀어요.** ▶♀ ▶♂
ttami bi odeusi heulleosseoyo.
O suor escorreu como chuva.

Cubra e escreva de novo

그는 마치 한국 사람인 것처럼 말해요.

아이처럼 웃는 모습이 귀여워요.

Lição 25: exercícios

Como se: -(으)ㄴ/는 것처럼 e -듯이

1. Complete a lacuna

그는 부자인 _____ 행동해요.

opções: 것처럼 / 것만큼 · Ele age como se fosse rico.

그는 노래하_____ 말해요.

opções: 듯이 / 면서 · Ele fala como se estivesse cantando.

그는 아이_____ 웃어요.

opções: 처럼 / 듯이 · Ele ri como uma criança.

시간이 물 흐르_____ 지나갔어요.

opções: 듯이 / 는데 · O tempo passou como a água corre.

비가 올 _____ 하늘이 어두워요.

opções: 것처럼 / 것은 · O céu está escuro como se fosse chover.

2. Traduza para o coreano

Ele fala como se fosse coreano. (-(으)ㄴ 것처럼)

O suor escorreu como chuva. (-듯이)

Ela age como se soubesse tudo. (-는 것처럼)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Ele fala como se soubesse tudo.

A lembrança está tão viva como se eu tivesse visto ontem.

Lição 26: Voz passiva: -이/히/리/기- e -아/어지다

Forma: -이/히/리/기- / -아/어지다

- Passivo com sufixo na raiz de verbos transitivos: 이, 히, 리, 기. 보다 → 보이다, 닫다 → 닫히다.
- Outros: 열다 → 열리다, 팔다 → 팔리다, 잡다 → 잡히다, 안다 → 안기다, 쓰다 → 쓰이다.
- O sujeito é quem recebe a ação (이/가); o agente leva 에게, 한테 ou 에: 경찰에게 잡혔어요.
- O sufixo não é previsível; memorize cada verbo. Verbos em 하다 costumam virar 되다: 사용되다.
- -아/어지다 faz passivo de verbos sem sufixo: 만들다 → 만들어지다 (ser feito).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **저기 산이 보여요.**
jeogi sani boyeoyo.
Dá para ver a montanha ali.

2 **문이 바람에 닫혔어요.**
muni barame dachyeosseoyo.
A porta foi fechada pelo vento.

3 **이 책은 많이 팔려요.**
i chaegeun mani pallyeoyo.
Este livro vende muito.

4 **도둑이 경찰에게 잡혔어요.**
dodugi gyeongcharege japyeosseoyo.
O ladrão foi pego pela polícia.

5 **아기가 엄마에게 안겼어요.**
agiga eommaege angyeosseoyo.
O bebê foi pego no colo pela mãe.

6 **이 제품은 한국에서 만들어졌어요.**
i jepumeun hangugeseo mandeureojyeosseoyo.
Este produto foi feito na Coreia.

Cubra e escreva de novo

저기 산이 보여요.

문이 바람에 닫혔어요.

Lição 26: exercícios

Voz passiva: -이/히/리/기- e -아/어지다

1. Complete a lacuna

창문이 바람에 _____.

opções: 열렸어요 / 열었어요 · A janela foi aberta pelo vento.

쥐가 고양이에게 _____.

opções: 잡혔어요 / 잡았어요 · O rato foi pego pelo gato.

저기 바다가 _____.

opções: 보여요 / 봐요 · Dá para ver o mar ali.

이 책은 한국어로 _____.

opções: 쓰였어요 / 썼어요 · Este livro foi escrito em coreano.

이 가방은 이탈리아에서 만들 _____.

opções: 어졌어요 / 어했어요 · Esta bolsa foi feita na Itália.

2. Traduza para o coreano

A porta foi fechada pelo vento. (-히-)

Este livro vende bem. (-리-)

A criança foi pega pelo policial. (-히-)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Este livro vende muito.

O ladrão foi pego pela polícia.

Lição 27: Causativo: -이/히/리/기/우- e -게 하다

Forma: -이/히/리/기/우- / -게 하다

- Causativo com sufixo: 이, 히, 리, 기, 우. 먹다 → 먹이다, 입다 → 입히다, 자다 → 재우다, 웃다 → 웃기다.
- Mais: 타다 → 태우다, 살다 → 살리다, 앉다 → 앉히다, 보다 → 보이다 (mostrar).
- Quem é causado leva 에게/한테; o objeto leva 을/를: 아이에게 밥을 먹여요.
- -게 하다: raiz + 게 하다, serve para quase todos os verbos: 공부하게 하다, 가게 하다.
- Em -게 하다, o causado leva 을/를 ou 에게: 저를 가게 했어요; 아이에게 숙제를 하게 했어요.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **엄마가 아기에게 우유를 먹여요.** ▶♀ ▶♂
eommaga agiege uyureul meogyeoyo.
A mãe dá leite ao bebê.

2 **엄마가 아이에게 옷을 입혀요.** ▶♀ ▶♂
eommaga aiege oseul ipyeoyo.
A mãe veste a criança.

3 **아기를 일찍 재워요.** ▶♀ ▶♂
agireul iljjik jaewoyo.
Coloco o bebê para dormir cedo.

4 **친구를 차에 태워 줬어요.** ▶♀ ▶♂
chingureul chae taewo jwosseoyo.
Dei carona ao meu amigo.

5 **선생님이 학생들에게 숙제를 하게 했어요.** ▶♀ ▶♂
seonsaengnimi haksaengdeurege sukjereul hage haesseoyo.
O professor fez os alunos fazerem a lição.

6 **부장님이 저를 먼저 가게 했어요.** ▶♀ ▶♂
bujangnimi jeoreul meonjeo gage haesseoyo.
O chefe me deixou ir primeiro.

Cubra e escreva de novo

엄마가 아기에게 우유를 먹여요.

엄마가 아이에게 옷을 입혀요.

Lição 27: exercícios

Causativo: -이/히/리/기/우- e -게 하다

1. Complete a lacuna

엄마가 아기에게 밥을 _____.

opções: 먹여요 / 먹어요 · A mãe dá comida ao bebê.

아이를 침대에서 _____.

opções: 재워요 / 자요 · Faço a criança dormir na cama.

아이에게 새 옷을 _____.

opções: 입혀요 / 입어요 · Visto a criança com uma roupa nova.

선생님이 학생들을 일찍 집에 가_____ 했어요.

opções: 게 / 지 · O professor deixou os alunos irem cedo para casa.

그 코미디언은 사람들을 많이 _____.

opções: 웃겨요 / 웃어요 · Aquele comediante faz muita gente rir.

2. Traduza para o coreano

A mãe coloca o bebê para dormir. (-우-)

Dou comida ao cachorro. (먹이다)

O chefe me fez trabalhar até tarde. (-게 하다)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Coloco o bebê para dormir cedo.

Dei carona ao meu amigo.

Lição 28: Aproveitando a ocasião: -(으)ㄴ/는 김에 e -는 길에

Forma: -(으)ㄴ/는 김에 / -는 길에

- -(으)ㄴ/는 김에: aproveitar uma ação para fazer outra. Presente 는 김에 (가는 김에); passado (으)ㄴ 김에 (간 김에).
- A segunda ação pode ser ordem ou sugestão: 가는 김에 사 오세요. O sujeito é o mesmo.
- -는 길에: no caminho de ir ou voltar. Só com verbos de movimento: 가다, 오다, 나오다, 돌아오다.
- 집에 가는 길에 (no caminho para casa): a segunda ação acontece durante o trajeto.
- Raiz em ㄹ perde o ㄹ: 만들다 → 만드는 김에; 놀다 → 노는 김에.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **서울에 가는 김에 친구를 만났어요.** ▶♀ ▶♂
seoure ganeun gime chingureul mannasseoyo.
Já que fui a Seul, aproveitei e encontrei um amigo.

2 **설거지하는 김에 청소도 했어요.** ▶♀ ▶♂
seolgeojihaneun gime cheongsodo haesseoyo.
Aproveitei que lavava a louça e limpei também.

3 **요리하는 김에 내일 먹을 것도 만들었어요.** ▶♀ ▶♂
yorihaneun gime naeil meogeul geotdo mandeureosseoyo.
Aproveitei que cozinhava e fiz também o de amanhã.

4 **집에 오는 길에 빵을 샀어요.** ▶♀ ▶♂
jibe oneun gire ppangeul sasseoyo.
Comprei pão no caminho para casa.

5 **학교에 가는 길에 편의점에 들렀어요.** ▶♀ ▶♂
hakgyoe ganeun gire pyeonuijeome deulleosseoyo.
No caminho para a escola, passei na loja de conveniência.

6 **나온 김에 커피도 마시고 가요.** ▶♀ ▶♂
naon gime keopido masigo gayo.
Já que saímos, vamos tomar um café também.

Cubra e escreva de novo

서울에 가는 김에 친구를 만났어요.

설거지하는 김에 청소도 했어요.

Lição 28: exercícios

Aproveitando a ocasião: -(으)ㄴ/는 김에 e -는 길에

1. Complete a lacuna

마트에 가 _____ 김에 우유도 사 오세요.

opções: 는 / 은 · Já que vai ao mercado, traga também leite.

집에 가 _____ 길에 친구를 만났어요.

opções: 는 / 은 · No caminho para casa, encontrei um amigo.

여기까지 온 _____ 구경도 하고 가요.

opções: 김에 / 길에 · Já que viemos até aqui, vamos dar uma olhada também.

회사에 오는 _____ 은행에 들렀어요.

opções: 길에 / 지 · No caminho para o trabalho, passei no banco.

청소하 _____ 김에 창문도 닦았어요.

opções: 는 / 은 · Já que estava limpando, limpei também as janelas.

2. Traduza para o coreano

Já que fui ao mercado, comprei também frutas. (-(으)ㄴ 김에)

No caminho para casa, passei na farmácia. (-는 길에)

Já que estou cozinhando, faço um pouco a mais. (-는 김에)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Aproveitei que cozinhava e fiz também o de amanhã.

Comprei pão no caminho para casa.

Lição 29: Tempo decorrido e cada vez que: -(으)ㄴ 지 … 되다 e -(으)ㄹ 때마

Forma: -(으)ㄴ 지 … 되다 / -(으)ㄹ 때마다

- -(으)ㄴ 지 + tempo + 되다: faz tanto tempo desde que. Vogal + ㄴ 지 (온 지); consoante + 은 지 (먹은 지).
- Raiz em ㄹ perde o ㄹ: 살다 → 산 지, 만들다 → 만든 지. Termina com 됐어요 ou 지났어요.
- -(으)ㄹ 때마다: toda vez que. Vogal + ㄹ 때마다 (갈 때마다); consoante + 을 때마다 (들을 때마다).
- Com substantivo de tempo, use só 마다: 날마다, 주말마다, 해마다.
- Para algo recente: -(으)ㄴ 지 얼마 안 됐어요 (faz pouco tempo que).

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **한국에 온 지 3년이 됐어요.** ▶♀ ▶♂
hanguge on ji samnyeoni dwaesseoyo.
Faz três anos que vim para a Coreia.

2 **이 집에 산 지 5년이 넘었어요.** ▶♀ ▶♂
i jibe san ji o nyeoni neomeosseoyo.
Faz mais de cinco anos que moro nesta casa.

3 **밥을 먹은 지 얼마 안 됐어요.** ▶♀ ▶♂
babeul meogeun ji eolma an dwaesseoyo.
Faz pouco tempo que comi.

4 **친구를 만난 지 일주일이 지났어요.** ▶♀ ▶♂
chingureul mannan ji iljuiri jinasseoyo.
Já faz uma semana que encontrei meu amigo.

5 **이 노래를 들을 때마다 고향이 생각나요.** ▶♀ ▶♂
i noraereul deureul ttaemada gohyangi saenggangnayo.
Toda vez que ouço esta música, penso na minha terra.

6 **비가 올 때마다 옛날 생각이 나요.** ▶♀ ▶♂
biga ol ttaemada yennal saenggagi nayo.
Toda vez que chove, lembro dos velhos tempos.

Cubra e escreva de novo

한국에 온 지 3년이 됐어요.

이 집에 산 지 5년이 넘었어요.

Lição 29: exercícios

Tempo decorrido e cada vez que: -(으)ㄴ 지 ... 되다 e -(으)ㄹ 때마다

1. Complete a lacuna

한국어를 배운 _____ 이 년이 됐어요.

opções: 지 / 때 · Faz dois anos que aprendo coreano.

이 노래를 들을 _____ 기분이 좋아요.

opções: 때마다 / 때만 · Toda vez que ouço esta música, fico animado.

서울에 산 지 _____ 됐어요.

opções: 오 년이 / 오 년을 · Faz cinco anos que moro em Seul.

주말_____ 등산을 가요.

opções: 마다 / 만 · Vou fazer trilha todo fim de semana.

밥을 먹_____ 지 얼마 안 됐어요.

opções: 은 / 는 · Faz pouco tempo que comi.

2. Traduza para o coreano

Faz três anos que trabalho nesta empresa. (-(으)ㄴ 지)

Toda vez que chove, fico em casa. (-(으)ㄹ 때마다)

Faz uma semana que cheguei à Coreia. (-(으)ㄴ 지)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Faz pouco tempo que comi.

Já faz uma semana que encontrei meu amigo.

Lição 30: Ênfase, alternativa e restrição: -(이)나, -(이)라도, -밖에 e -만

Forma: -(이)나 / -(이)라도 / -밖에 / -만

- -(이)나: ou entre substantivos (커피나 차); depois de número, indica exagero: 세 시간이나.
- Vogal + 나; consoante + 이나. O mesmo vale para (이)라도: 차라도, 빵이라도.
- -(이)라도: pelo menos, ou qualquer um como segunda opção: 커피라도 마실래요?
- -밖에 + negativo: só, nada além de (천 원밖에 없어요). Sem negativo, use 만.
- -만: somente, com verbo positivo (물만 마셔요); vem antes de outras partículas: 친구에게만.

Exemplos (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina)

1 **주말에 영화나 드라마를 봐요.** ▶♀ ▶♂
jumare yeonghwana deuramareul bwayo.
No fim de semana, vejo filme ou série.

2 **세 시간이나 기다렸어요.** ▶♀ ▶♂
se siganina gidaryeosseoyo.
Esperei nada menos que três horas.

3 **배고픈데 빵이라도 먹을까요?** ▶♀ ▶♂
baegopeunde ppangirado meogeulkkayo?
Estou com fome, vamos comer pelo menos um pão?

4 **지금 돈이 천 원밖에 없어요.** ▶♀ ▶♂
jigeum doni cheon wonbakke eopseoyo.
Agora só tenho mil wons.

5 **저는 물만 마셔요.** ▶♀ ▶♂
jeoneun mulman masyeoyo.
Eu só bebo água.

6 **시간이 없어서 한 시간밖에 못 잤어요.** ▶♀ ▶♂
sigani eopseoseo han siganbakke mot jasseoyo.
Sem tempo, dormi só uma hora.

Cubra e escreva de novo

주말에 영화나 드라마를 봐요.

세 시간이나 기다렸어요.

Lição 30: exercícios

Ênfase, alternativa e restrição: -(이)나, -(이)라도, -밖에 e -만

1. Complete a lacuna

빵 _____ 우유를 사 오세요.

opções: 이나 / 나 · Compre pão ou leite.

돈이 만 원 _____ 없어요.

opções: 밖에 / 만 · Só tenho dez mil wons.

커피 _____ 한잔 할까요?

opções: 라도 / 이라도 · Que tal tomarmos pelo menos um café?

저는 고기는 안 먹고 채소 _____ 먹어요.

opções: 만 / 밖에 · Não como carne, só como legumes.

친구를 두 시간 _____ 기다렸어요.

opções: 이나 / 밖에 · Esperei meu amigo por duas horas inteiras.

2. Traduza para o coreano

Tenho só mil wons. (-밖에)

Pelo menos tome um chá. (-(이)라도)

Bebo só água. (-만)

3. Escreva de memória (olhe só a tradução)

Estou com fome, vamos comer pelo menos um pão?

Agora só tenho mil wons.

Gabarito: gramática nível 3

Respostas de todas as lições. Traduções abertas aceitam variações pequenas.

Lição 1: Finalidade: para fazer algo

친구를 만나러 카페에 가요. Vou ao café para encontrar um amigo.
저는 한국어를 배우려고 학원에 다녀요. Frequento um curso para aprender coreano.
책을 사러 서점에 갔어요. Fui à livraria para comprar um livro.
살을 빼려고 매일 걸어요. Caminho todo dia para emagrecer.
여행을 가려고 돈을 모아요. Junto dinheiro para viajar.
한국어를 공부하러 한국에 왔어요. Vim à Coreia para estudar coreano. (공부하다, -(으)러)
차를 사려고 돈을 모아요. Junto dinheiro para comprar um carro. (차, 사다, 모으다, -(으)려고)
저녁을 먹으러 친구 집에 가요. Vou à casa do meu amigo para jantar. (저녁, 친구 집, -(으)러)

Lição 2: Receio e possibilidade

감기에 걸릴까 봐 따뜻하게 입었어요. Vesti roupa quente com medo de pegar um resfriado.
시험에 떨어질까 봐 걱정이에요. Tenho receio de ser reprovado no exame.
약속을 잊을까 봐 메모했어요. Anotei com medo de esquecer o compromisso.
내일 비가 올지도 몰라요. Amanhã pode chover.
냉장고에 우유가 없을지도 몰라요. Pode ser que não tenha leite na geladeira.
추울까 봐 코트를 가져갔어요. Levei o casaco com medo de sentir frio. (코트, 가져가다, 춥다)
그 사람은 오늘 안 올지도 몰라요. Pode ser que ele não venha hoje. (그 사람, 오늘, 안 오다)
늦을까 봐 일찍 일어나요. Acordo cedo com medo de me atrasar. (일찍, 일어나다, 늦다)

Lição 3: Mudança de estado

요즘 날씨가 많이 추워졌어요. Ultimamente o tempo ficou muito frio.
운동을 해서 건강이 좋아졌어요. Fiz exercício e minha saúde melhorou.
내년부터 한국에서 일하게 돼요. A partir do ano que vem vou passar a trabalhar na Coreia.
방을 청소해서 깨끗해졌어요. Arrumei o quarto e ele ficou limpo.
한국에 살면서 김치를 좋아하게 됐어요. Morando na Coreia, passei a gostar de kimchi.
날씨가 추워졌어요. O tempo ficou frio. (날씨, 춥다)
한국 음악을 좋아하게 됐어요. Passei a gostar de música coreana. (한국 음악, 좋아하다)
키가 커졌어요. Fiquei mais alto. (키, 크다)

Lição 4: Decisão e combinação

올해는 매일 책을 읽기로 했어요. Decidi ler um livro todo dia este ano.
내일 친구와 같이 점심을 먹기로 했어요. Combinei de almoçar com um amigo amanhã.
이제 늦게 자지 않기로 했어요. Decidi não dormir mais tarde de agora em diante.
내일 회의에서 발표하기로 되어 있어요. Está combinado que eu apresente amanhã na reunião.
두 사람은 내년에 결혼하기로 했어요. As duas pessoas decidiram se casar no ano que vem.
매일 한국어를 공부하기로 했어요. Decidi estudar coreano todos os dias. (공부하다, 매일)
여섯 시에 만나기로 했어요. Combinamos de nos encontrar às seis horas. (만나다, 여섯 시)
고기를 먹지 않기로 했어요. Decidi não comer carne. (고기, 먹다, -지 않기로)

Lição 5: Tendência e vale a pena

저는 말을 많이 하는 편이에요. Costumo falar muito.
이 방은 좁은 편이에요. Este quarto é relativamente apertado.
요즘 서울 물가는 비싼 편이에요. Os preços em Seul ultimamente são relativamente altos.
저는 운동을 자주 하지 않는 편이에요. Costumo não fazer exercício com frequência.
이 노래는 들을 만해요. Esta música vale a pena ouvir.
저는 적게 먹는 편이에요. Costumo comer pouco. (적게, 먹다, 편이다)
이 드라마는 볼 만해요. Este drama vale a pena ver. (드라마, 보다)
우리 집은 역에서 가까운 편이에요. Minha casa é relativamente perto da estação. (우리 집, 역, 가깝다)

Gabarito: gramática nível 3

continuação

Lição 6: Além de... também

이 가방은 가벼울 뿐만 아니라 예뻐요. Esta bolsa não só é leve, como também é bonita.
요즘 일이 많은 데다가 피곤해요. Ultimamente, além de ter muito trabalho, estou cansado.
비가 오는 데다가 바람도 불어요. Além de chover, venta também.
그 사람은 노래를 잘할 뿐만 아니라 춤도 잘 춰요. Essa pessoa não só canta bem, como também dança bem.
그는 일도 잘하는 데다가 성격도 좋아요. Ele não só trabalha bem, como também tem bom temperamento.
이 방은 클 뿐만 아니라 깨끗해요. Este quarto não só é grande, como também é limpo. (방, 크다, 깨끗하다)
비가 오는 데다가 추워요. Além de chover, está frio. (비가 오다, 춥다, -는 데다가)
이 식당은 싼 데다가 깨끗해요. Este restaurante é barato e também limpo. (식당, 싸다, 깨끗하다, -(으)ㄴ 데다가)

Lição 7: Em vez de e durante

영화를 보는 동안 아이가 잤어요. Enquanto assistíamos ao filme, a criança dormiu.
버스를 기다리는 동안 음악을 들었어요. Enquanto esperava o ônibus, ouvi música.
택시 대신 지하철을 탔어요. Peguei o metrô em vez de táxi.
이 일은 힘든 대신 월급이 많아요. Este trabalho é difícil, mas em compensação o salário é alto.
살을 빼는 동안 단 음식을 안 먹어요. Enquanto estou emagrecendo, não como doces.
커피 대신 차를 마셔요. Em vez de café, bebo chá. (커피, 차)
방학 동안 한국어를 공부했어요. Durante as férias, estudei coreano. (방학, 한국어, 공부하다)
이 식당은 비싼 대신 음식이 맛있어요. Este restaurante é caro, mas em compensação a comida é gostosa. (식당, 비싸다, 음식, 맛있다

Lição 8: Explicar motivos e lembrar

죄송해요. 오늘은 못 가요. 다른 약속이 있거든요. Desculpe, hoje não posso ir. É que tenho outro compromisso.
지난주에 같이 갔잖아요? 기억 안 나요? Fomos juntos semana passada, lembra? Não se lembra?
저는 한국 음식을 잘 만들어요. 한국에서 오래 살았거든요. Eu faço bem comida coreana. É que morei muito tempo na Coreia.
저 가수 알죠? 아주 유명하잖아요. Você conhece aquele cantor, não é? Ele é muito famoso, lembra?
왜 그렇게 기뻐요? 어제 시험에 합격했거든요. Por que está tão feliz? É que passei no exame ontem.
오늘은 못 가요. 아프거든요. Hoje não posso ir. É que estou doente. (아프다, -거든요)
어제 같이 식당에 갔잖아요. Fomos ao restaurante juntos ontem, lembra? (어제, 같이, 식당, 가다, -잖아요)
내일은 공휴일이잖아요. Amanhã é feriado, lembra? (내일, 공휴일, -잖아요)

Lição 9: Causa negativa ou inesperada

길이 막히는 바람에 늦었어요. O trânsito parou e me atrasei.
휴대폰을 잃어버리는 바람에 연락을 못 했어요. Perdi o celular e não pude entrar em contato.
감기에 걸린 탓에 학교에 못 갔어요. Por ter pegado um resfriado, não pude ir à escola.
날씨 탓에 경기가 취소됐어요. Por causa do tempo, o jogo foi cancelado.
우산 없이 나갔다가 비를 맞는 바람에 감기에 걸렸어요. Saí sem guarda-chuva, peguei chuva e me resfriei.
늦잠을 자는 바람에 지각했어요. Dormi demais e cheguei atrasado. (늦잠을 자다, 지각하다, -는 바람에)
날씨 탓에 비행기가 늦어졌어요. Por causa do tempo, o voo atrasou. (날씨, 비행기, 늦어지다, 탓에)
컵을 떨어뜨리는 바람에 바닥이 젖었어요. Derrubei o copo e o chão molhou. (컵, 떨어뜨리다, 바닥, 젖다, -는 바람에)

Lição 10: Graças a e na medida de

부모님 덕분에 대학교에 다닐 수 있었어요. Graças aos meus pais, pude cursar a universidade.
여러분이 도와주신 덕분에 일이 잘 끝났어요. Graças à ajuda de vocês, o trabalho terminou bem.
눈물이 날 만큼 감동했어요. Fiquei emocionado a ponto de chorar.
그 사람은 가수만큼 노래를 잘해요. Essa pessoa canta tão bem quanto um cantor.
친구가 도와준 덕분에 숙제를 끝냈어요. Graças ao amigo que ajudou, terminei a lição de casa.
친구 덕분에 한국어를 빨리 배웠어요. Graças ao meu amigo, aprendi coreano rápido. (친구, 빨리, 배우다)
아버지만큼 키가 커요. Sou tão alto quanto meu pai. (아버지, 키가 크다, 만큼)
운동한 덕분에 건강해졌어요. Graças ao exercício que fiz, fiquei saudável. (운동하다, 건강해지다, 덕분에)

Gabarito: gramática nível 3

continuação

Lição 11: Interrupção e mudança de ação

집에 가다가 친구를 만났어요. Indo para casa, encontrei um amigo.
밥을 먹다가 전화를 받았어요. Comendo, atendi o telefone.
청소하다가 컵을 깼어요. Limpando, quebrei um copo.
그 사람은 한국에서 일하다가 고향으로 돌아갔어요. Ele trabalhou na Coreia e voltou para a terra natal.
운전을 하다가 졸았어요. Dirigindo, cochilei.
걷다가 넘어졌어요. Estava andando e caí. (걷다, 넘어지다)
텔레비전을 보다가 잠들었어요. Adormeci vendo televisão. (텔레비전, 보다, 잠들다)
자다가 소리에 깼어요. Estava dormindo e acordei com o barulho. (자다, 소리, 깨다)

Lição 12: Descoberta e resultado

어제 많이 먹었더니 배가 아파요. Comi muito ontem, então estou com dor de barriga.
어제 일찍 잤더니 오늘 피곤하지 않아요. Dormi cedo ontem, então hoje não estou cansado.
계속 한국 노래를 듣다 보니 한국어가 늘었어요. Ouvindo músicas coreanas o tempo todo, meu coreano melhorou.
매일 같이 지내다 보니까 정이 들었어요. Convivendo juntos todo dia, criamos afeto.
아침에 빨리 준비했더니 시간이 남았어요. Me preparei rápido de manhã e sobrou tempo.
약을 먹었더니 좋아졌어요. Tomei o remédio e melhorei. (약, 먹다, 좋아지다)
한국에 살다 보니 음식에 익숙해졌어요. Vivendo na Coreia, me acostumei com a comida. (살다, 음식, 익숙해지다)
늦게 잤더니 졸려요. Dormi tarde, então estou com sono. (늦게, 자다, 졸리다, -았/었더니)

Lição 13: Quanto mais... mais...

연습할수록 실력이 늘어요. Quanto mais se pratica, mais a habilidade melhora.
이 음식은 먹을수록 더 맛있어요. Quanto mais se come esta comida, mais gostosa ela fica.
책을 읽을수록 생각이 깊어져요. Quanto mais se lê, mais profundos ficam os pensamentos.
길이 멀수록 오래 걸려요. Quanto mais longe é o caminho, mais tempo leva.
가격이 쌀수록 사람들이 많이 사요. Quanto mais barato o preço, mais gente compra.
들을수록 좋아요. Quanto mais ouço, mais gosto. (듣다, 좋다)
공부할수록 어려워요. Quanto mais estudo, mais difícil é. (공부하다, 어렵다)
높이 올라갈수록 추워요. Quanto mais alto se sobe, mais frio fica. (높이, 올라가다, 춥다)

Lição 14: Lembrança do que se viu ou viveu

어제 가 보니까 사람이 정말 많더라고요. Ontem fui lá e tinha muita gente.
그 가수는 노래를 정말 잘 하더라고요. Aquele cantor canta muito bem, eu vi.
제가 자주 가던 식당이 문을 닫았어요. O restaurante aonde eu ia sempre fechou.
어릴 때 자주 듣던 노래가 생각나요. Lembro da música que eu ouvia muito quando criança.
지난주에 봤던 영화가 재미있었어요. O filme que vi semana passada foi interessante.
식당에 갔는데 음식이 맛있더라고요. Fui ao restaurante e a comida estava gostosa. (식당, 가다, 음식, 맛있다, -는데, -더라고요)
제가 살던 집은 작았어요. A casa onde eu morava era pequena. (살다, 집, 작다, -던)
제가 자주 가던 카페는 조용했어요. O café que eu frequentava era silencioso. (자주 가다, 카페, 조용하다, -던)

Lição 15: Perguntas indiretas

이 가방이 얼마인지 알아요? Você sabe quanto custa esta bolsa?
그 영화가 재미있는지 궁금해요. Tenho curiosidade se aquele filme é interessante.
내일 뭘 할지 아직 몰라요. Ainda não sei o que vou fazer amanhã.
어제 누가 왔는지 알아요? Você sabe quem veio ontem?
요즘 날씨가 추운지 모르겠어요. Não sei se o tempo anda frio ultimamente.
그 사람이 어디에 사는지 몰라요. Não sei onde essa pessoa mora. (그 사람, 어디, 살다, 모르다)
회의가 몇 시에 시작하는지 알아요? Você sabe a que horas a reunião começa? (회의, 몇 시, 시작하다, -는지)
아직 뭘 먹을지 모르겠어요. Ainda não sei o que vou comer. (아직, 뭘, 먹다, 모르겠다)

Gabarito: gramática nível 3

continuação

Lição 16: Discurso indireto: relatar afirmações

친구가 학교에 간다고 해요. Meu amigo diz que vai à escola.
동생이 밥을 먹는다고 해요. Meu irmão diz que come arroz.
저분은 선생님이라고 해요. Dizem que aquela pessoa é professora.
요즘 정말 바쁘다고 해요. Ele diz que está muito ocupado ultimamente.
형은 서울에 산다고 해요. Meu irmão mais velho diz que mora em Seul.
친구가 내일 한국에 간다고 했어요. Meu amigo disse que vai à Coreia amanhã. (-(느)ㄴ다고 하다)
음식이 맛있다고 했어요. Ele disse que a comida é gostosa. (-다고 하다)
그분은 의사라고 해요. Dizem que aquela pessoa é médica. (-(이)라고 하다)

Lição 17: Discurso indireto: perguntas, ordens e convites

친구가 어디에 가냐고 물었어요. Meu amigo perguntou aonde eu vou.
의사가 저에게 물을 많이 마시라고 했어요. O médico me disse para beber bastante água.
친구가 주말에 같이 운동하자고 했어요. Meu amigo propôs fazer exercício juntos no fim de semana.
엄마가 책을 읽으라고 했어요. Mamãe disse para ler o livro.
선생님이 이 사람이 누구냐고 물었어요. O professor perguntou quem é esta pessoa.
선생님이 더 공부하라고 했어요. O professor disse para estudar mais. (-(으)라고 하다)
친구가 뭐 먹냐고 물었어요. Meu amigo perguntou o que eu como. (-냐고 하다)
친구가 도서관에 가자고 했어요. Meu amigo propôs ir à biblioteca. (-자고 하다)

Lição 18: Condição hipotética: -(느)ㄴ다면 e -았/었다면

돈이 많다면 세계를 여행할 거예요. Se eu tivesse muito dinheiro, viajaria pelo mundo.
내일 비가 온다면 집에 있을 거예요. Se chover amanhã, ficarei em casa.
책을 많이 읽었다면 시험을 잘 봤을 거예요. Se tivesse lido muitos livros, teria ido bem na prova.
제가 선생님이라면 학생들에게 숙제를 안 줄 거예요. Se eu fosse professor, não daria lição de casa aos alunos.
한국에 산다면 한국 친구를 많이 사귈 거예요. Se eu morasse na Coreia, faria muitos amigos coreanos.
시간이 있다면 여행할 거예요. Se eu tivesse tempo, viajaria. (-(느)ㄴ다면)
일찍 일어났다면 늦지 않았을 거예요. Se eu tivesse acordado cedo, não teria me atrasado. (-았/었다면)
제가 새라면 날고 싶어요. Se eu fosse um pássaro, queria voar. (-(이)라면)

Lição 19: Suposição e arrependimento: -(으)ㄹ 텐데 e -(으)ㄹ 걸 그랬다

밖에 비가 올 텐데 우산을 가져가세요. Deve estar chovendo lá fora, leve um guarda-chuva.
많이 피곤할 텐데 일찍 쉬세요. Você deve estar muito cansado, descanse cedo.
어제 일찍 잘 걸 그랬어요. Eu devia ter dormido cedo ontem.
너무 많이 먹었어요. 먹지 말 걸 그랬어요. Comi demais. Não devia ter comido.
그 가게는 지금 문을 닫았을 텐데 내일 갈까요? Aquela loja deve ter fechado agora, vamos amanhã?
추울 텐데 코트를 입으세요. Deve estar com frio, vista um casaco. (-(으)ㄹ 텐데)
공부를 더 할 걸 그랬어요. Eu devia ter estudado mais. (-(으)ㄹ 걸 그랬다)
그 말을 하지 말 걸 그랬어요. Eu não devia ter dito aquilo. (-지 말 걸 그랬다)

Lição 20: Estado mantido e fingir: -(으)ㄴ 채(로) e -(으)ㄴ/는 척하다

안경을 쓴 채 잠들었어요. Adormeci de óculos.
친구는 알면서 모르는 척했어요. O amigo fingiu não saber, embora soubesse.
친구가 선생님인 척했어요. O amigo fingiu ser professor.
동생이 자는 척해요. Meu irmão finge dormir.
문을 연 채 나갔어요. Saí deixando a porta aberta.
불을 켠 채 잤어요. Dormi com a luz acesa. (-(으)ㄴ 채)
그는 저를 모르는 척했어요. Ele fingiu que não me conhece. (-는 척하다)
아픈 척했어요. Ela fingiu estar doente. (-(으)ㄴ 척하다)

Gabarito: gramática nível 3

continuação

Lição 21: Objetivo: -기 위해(서) e -기 위한

집을 사기 위해 돈을 모아요. Junto dinheiro para comprar uma casa.
부모님을 위해 선물을 샀어요. Comprei um presente para os meus pais.
친구를 만나기 위해 서울에 갔어요. Fui a Seul para encontrar um amigo.
이것은 건강해지기 위한 운동이에요. Este é um exercício para ficar saudável.
아이를 위해 이사했어요. Mudamos de casa pelo bem do filho.
시험에 합격하기 위해 공부해요. Estudo para passar no exame. (-기 위해)
건강을 위해 운동해요. Faço exercício pela minha saúde. (을/를 위해)
한국어를 배우기 위한 방법을 찾아요. Procuro um método para aprender coreano. (-기 위한)

Lição 22: Inferência: -(으)ㄴ/는 모양이다 e -나 보다

사람들이 우산을 쓰네요. 비가 오나 봐요. As pessoas estão de guarda-chuva. Parece que está chovendo.
그분은 한국 사람인 모양이에요. Parece que aquela pessoa é coreana.
친구가 많이 피곤한 모양이에요. Parece que meu amigo está muito cansado.
지금 길이 막히는 모양이에요. Parece que a rua está congestionada agora.
어제 밤새 눈이 온 모양이에요. Parece que nevou a noite toda ontem.
비가 오나 봐요. Parece que está chovendo. (-나 보다)
그분은 많이 바쁜 모양이에요. Parece que ela está muito ocupada. (-(으)ㄴ 모양이다)
동생이 잤나 봐요. Parece que meu irmão dormiu. (-았/었나 보다)

Lição 23: Quase e acabar fazendo: -(으)ㄹ 뻔하다 e -고 말다

차에 부딪힐 뻔했어요. Quase fui atropelado.
시험에 떨어질 뻔했어요. Quase reprovei na prova.
다이어트 중인데 케이크를 먹고 말았어요. Estou de dieta, mas acabei comendo bolo.
열심히 했지만 결국 실패하고 말았어요. Apesar do esforço, acabei fracassando.
길이 미끄러워서 넘어질 뻔했어요. Quase caí porque a rua estava escorregadia.
버스를 놓칠 뻔했어요. Quase perdi o ônibus. (-(으)ㄹ 뻔하다)
컵을 깨고 말았어요. Acabei quebrando o copo. (-고 말다)
회의에 늦을 뻔했어요. Quase me atrasei para a reunião. (-(으)ㄹ 뻔하다)

Lição 24: Deixar feito e preparar: -아/어 놓다 e -아/어 두다

창문을 열어 놓았어요. Deixei a janela aberta.
가방에 책을 넣어 두었어요. Deixei o livro guardado na bolsa.
여행 전에 호텔을 예약해 놓으세요. Deixe o hotel reservado antes da viagem.
비가 올 것 같아서 우산을 가져와 두었어요. Achei que ia chover, então deixei o guarda-chuva à mão.
친구에게 줄 선물을 사 놨어요. Já deixei comprado o presente para o amigo.
창문을 열어 놓았어요. Deixei a janela aberta. (-아/어 놓다)
호텔을 미리 예약해 두었어요. Reservei o hotel com antecedência. (-아/어 두다)
돈을 서랍에 넣어 두세요. Guarde o dinheiro na gaveta. (-아/어 두다)

Lição 25: Como se: -(으)ㄴ/는 것처럼 e -듯이

그는 부자인 것처럼 행동해요. Ele age como se fosse rico.
그는 노래하듯이 말해요. Ele fala como se estivesse cantando.
그는 아이처럼 웃어요. Ele ri como uma criança.
시간이 물 흐르듯이 지나갔어요. O tempo passou como a água corre.
비가 올 것처럼 하늘이 어두워요. O céu está escuro como se fosse chover.
그는 한국 사람인 것처럼 말해요. Ele fala como se fosse coreano. (-(으)ㄴ 것처럼)
땀이 비 오듯이 흘렀어요. O suor escorreu como chuva. (-듯이)
그분은 다 아는 것처럼 행동해요. Ela age como se soubesse tudo. (-는 것처럼)

Gabarito: gramática nível 3

continuação

Lição 26: Voz passiva: -이/히/리/기- e -아/어지다

창문이 바람에 열렸어요. A janela foi aberta pelo vento.
쥐가 고양이에게 잡혔어요. O rato foi pego pelo gato.
저기 바다가 보여요. Dá para ver o mar ali.
이 책은 한국어로 쓰였어요. Este livro foi escrito em coreano.
이 가방은 이탈리아에서 만들어졌어요. Esta bolsa foi feita na Itália.
문이 바람에 닫혔어요. A porta foi fechada pelo vento. (-히-)
이 책은 잘 팔려요. Este livro vende bem. (-리-)
아이가 경찰에게 잡혔어요. A criança foi pega pelo policial. (-히-)

Lição 27: Causativo: -이/히/리/기/우- e -게 하다

엄마가 아기에게 밥을 먹여요. A mãe dá comida ao bebê.
아이를 침대에서 재워요. Faço a criança dormir na cama.
아이에게 새 옷을 입혀요. Visto a criança com uma roupa nova.
선생님이 학생들을 일찍 집에 가게 했어요. O professor deixou os alunos irem cedo para casa.
그 코미디언은 사람들을 많이 웃겨요. Aquele comediante faz muita gente rir.
엄마가 아기를 재워요. A mãe coloca o bebê para dormir. (-우-)
개에게 밥을 먹여요. Dou comida ao cachorro. (먹이다)
부장님이 저를 늦게까지 일하게 했어요. O chefe me fez trabalhar até tarde. (-게 하다)

Lição 28: Aproveitando a ocasião: -(으)ㄴ/는 김에 e -는 길에

마트에 가는 김에 우유도 사 오세요. Já que vai ao mercado, traga também leite.
집에 가는 길에 친구를 만났어요. No caminho para casa, encontrei um amigo.
여기까지 온 김에 구경도 하고 가요. Já que viemos até aqui, vamos dar uma olhada também.
회사에 오는 길에 은행에 들렀어요. No caminho para o trabalho, passei no banco.
청소하는 김에 창문도 닦았어요. Já que estava limpando, limpei também as janelas.
시장에 간 김에 과일도 샀어요. Já que fui ao mercado, comprei também frutas. (-(으)ㄴ 김에)
집에 가는 길에 약국에 들렀어요. No caminho para casa, passei na farmácia. (-는 길에)
요리하는 김에 조금 더 만들어요. Já que estou cozinhando, faço um pouco a mais. (-는 김에)

Lição 29: Tempo decorrido e cada vez que: -(으)ㄴ 지 ... 되다 e -(으)ㄹ 때마다

한국어를 배운 지 이 년이 됐어요. Faz dois anos que aprendo coreano.
이 노래를 들을 때마다 기분이 좋아요. Toda vez que ouço esta música, fico animado.
서울에 산 지 오 년이 됐어요. Faz cinco anos que moro em Seul.
주말마다 등산을 가요. Vou fazer trilha todo fim de semana.
밥을 먹은 지 얼마 안 됐어요. Faz pouco tempo que comi.
이 회사에서 일한 지 3년이 됐어요. Faz três anos que trabalho nesta empresa. (-(으)ㄴ 지)
비가 올 때마다 집에 있어요. Toda vez que chove, fico em casa. (-(으)ㄹ 때마다)
한국에 온 지 일주일이 됐어요. Faz uma semana que cheguei à Coreia. (-(으)ㄴ 지)

Lição 30: Ênfase, alternativa e restrição: -(이)나, -(이)라도, -밖에 e -만

빵이나 우유를 사 오세요. Compre pão ou leite.
돈이 만 원밖에 없어요. Só tenho dez mil wons.
커피라도 한잔 할까요? Que tal tomarmos pelo menos um café?
저는 고기는 안 먹고 채소만 먹어요. Não como carne, só como legumes.
친구를 두 시간이나 기다렸어요. Esperei meu amigo por duas horas inteiras.
천 원밖에 없어요. Tenho só mil wons. (-밖에)
차라도 마시세요. Pelo menos tome um chá. (-(이)라도)
물만 마셔요. Bebo só água. (-만)